

# AMÉRICA-LATINA

Nº 18.

PARIS, 1º DE DICIEMBRE DE 1916.

VOL. II.

EL SOLDADO JOUY CONDECORADO



EL GENERALÍSIMO JOFFRE Y EL MINISTRO DE LA GUERRA GENERAL ROQUES, DESPUÉS DE CONDECORAR POR LA PRIMERA VEZ EN ESTA GUERRA, CON LA LEGIÓN DE HONOR, A UN SIMPLE SOLDADO.

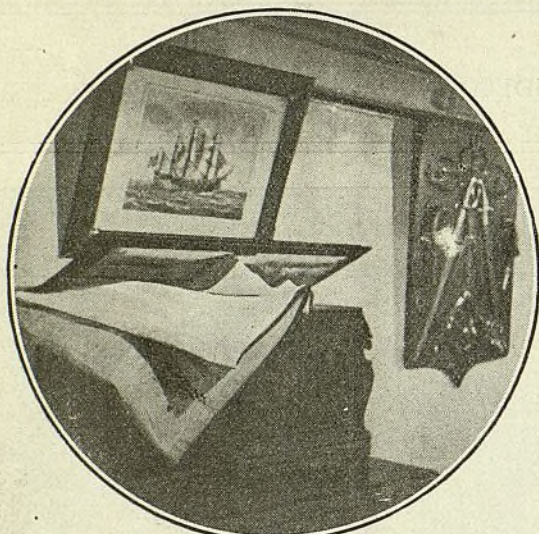
Ayuntamiento de Madrid



## PÁGINAS FRANCESAS

## EN EL MAR

No es solamente el « frente » de los campos de batalla el que debe retener nuestra atención. Hay otro del que no nos acordamos lo suficiente, el « frente » del



PABELLÓN DE COMBATE.

agua, móvil, errante que se señala y se borra á cada instante y que se desenvuelve en la inmensa extensión de las líquidas llanuras.

Elástico, vago, algunas veces invisible, este « frente » existe tan tangible como el de los abrigos y trincheras que opone al enemigo en tierra la nueva muralla con sus fosos y sus galerías. Aunque no se quiera considerarlo como un campo que se trabaja con las manos, es sin embargo un suelo que también se remueve aunque de distinta manera y en el que la proa de los barcos se entierra como el arado para abrir los surcos que no se borran aunque parezca que desaparecen... Una red inextricable de vías y de comunicaciones, de pasadizos y de desfiladeros, se ramifica igualmente en la superficie y en el seno de las olas. Allí, en ese gigantesco e invisible dédalo

cuyo secreto conocen los marinos, es en donde se reconocen, fácilmente y con toda seguridad los que vigilan el terreno movedizo de la onda: el marinero y el oficial.

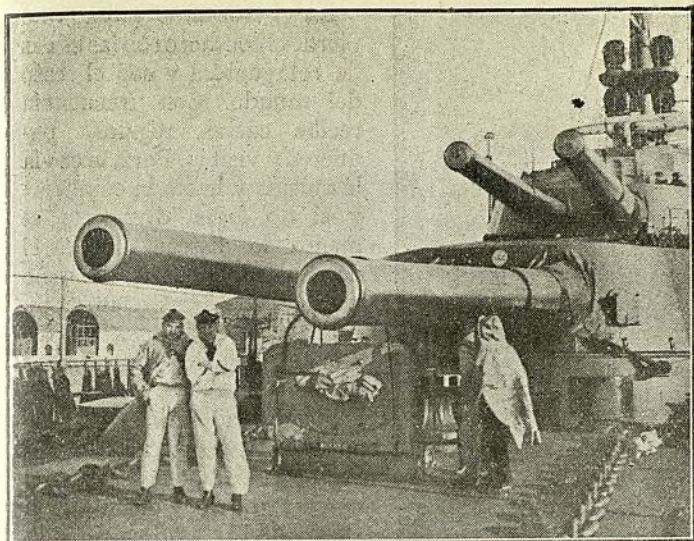
Tratemos por un instante de imaginarnos la vida de estos hombres, discretos y lejanos sobre quienes se cierne un gran silencio que los rodea y que los envuelve. Lo que sabemos de ellos, con frecuencia es incompleto y erróneo. No los vemos sino cuando bajan a tierra, en donde no obstante su aire marcial no podemos adivinar todo su mérito. El soldado trae en su calzado, en su capote, el polvo o el lodo de las trincheras; pero nada subsiste en el cuello azul ni en el traje del marino que nos hable de las inclemencias del mar. Al verlos en nuestras calles, tan acicalados, tan limpios, apenas podemos figurarnos, cómo son a diario cuando las olas los azotan y el viento los fustiga. Sin dejar de apreciar por eso su ruda existencia, creemos que están menos expuestos que sus hermanos los combatientes en tierra. Nadie ignora por supuesto que los peligros á que están expuestos son muchos y continuos; pero lo poco que se baten y la rareza de las alarmas, parece que les deben procurar ciertos ratos de ocio, que nos imaginamos deben tener para ellos un encanto y una dulzura especiales. Las tres cuartas partes de este tiempo tan terriblemente ocupado y agitado sobre una *superficie* sacudida a cada momento de la que no se puede decir sea firme, lo pasan los marinos, salvo raras



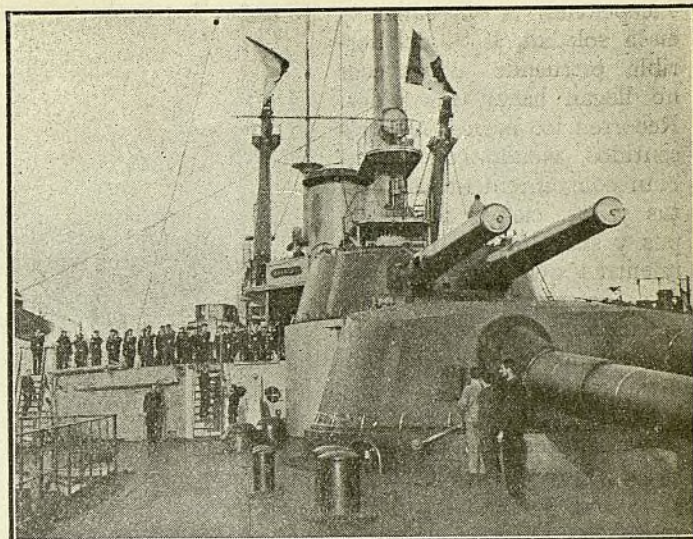
LA HORA DEL RANCHO.

Ayuntamiento de Madrid

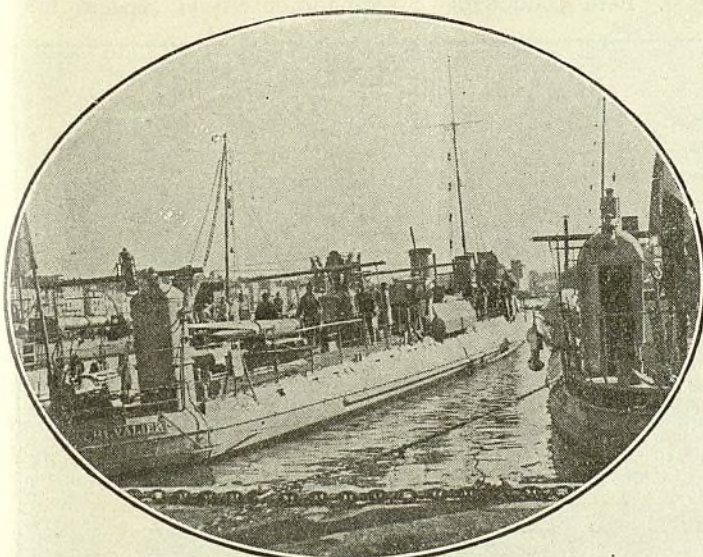




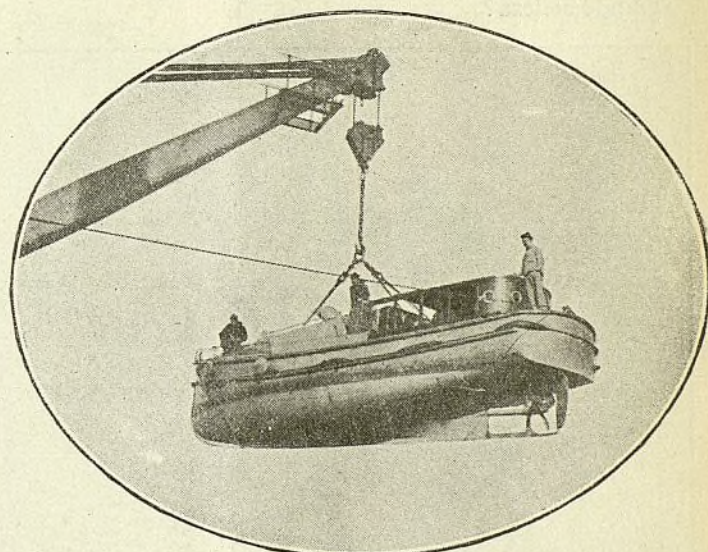
4 PIEZAS DE 340.



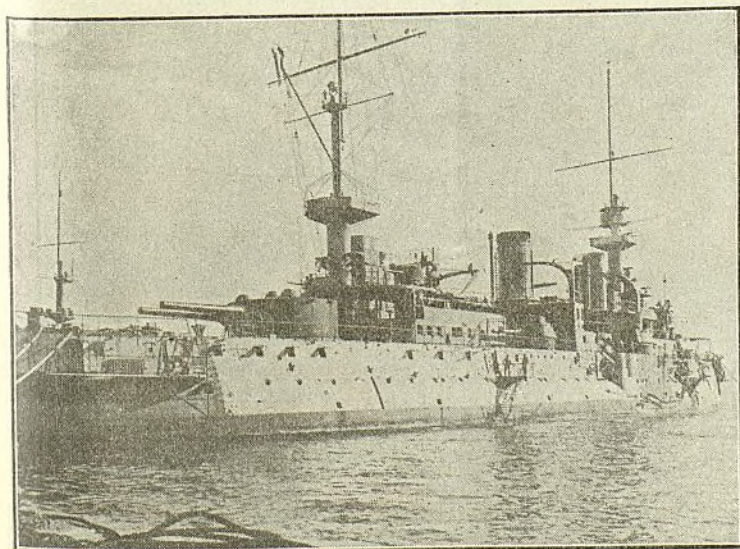
EL SALUDO A LA BANDERA.



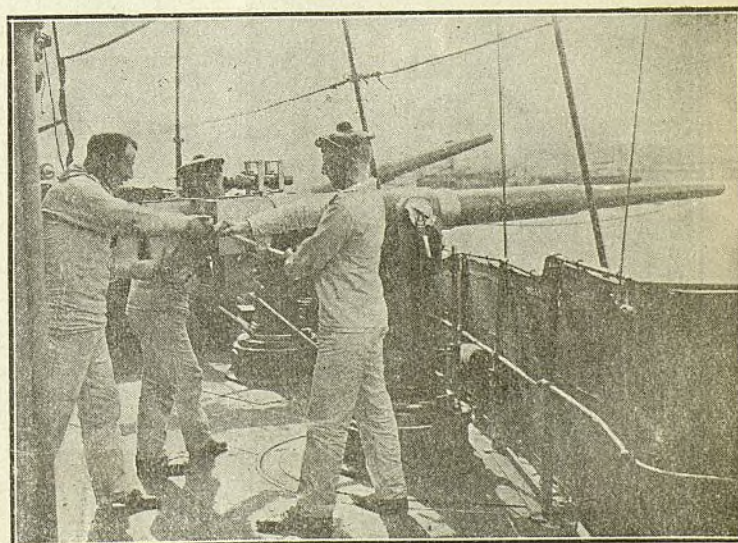
UN TORPEDERO.



IZANDO LA VELETTE.



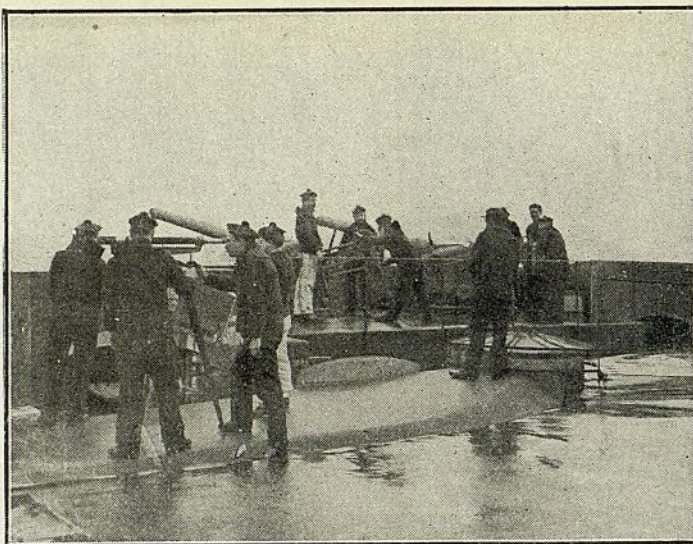
UN ACORAZADO.



LA MANIOBRA DE UN CAÑÓN DE 65.



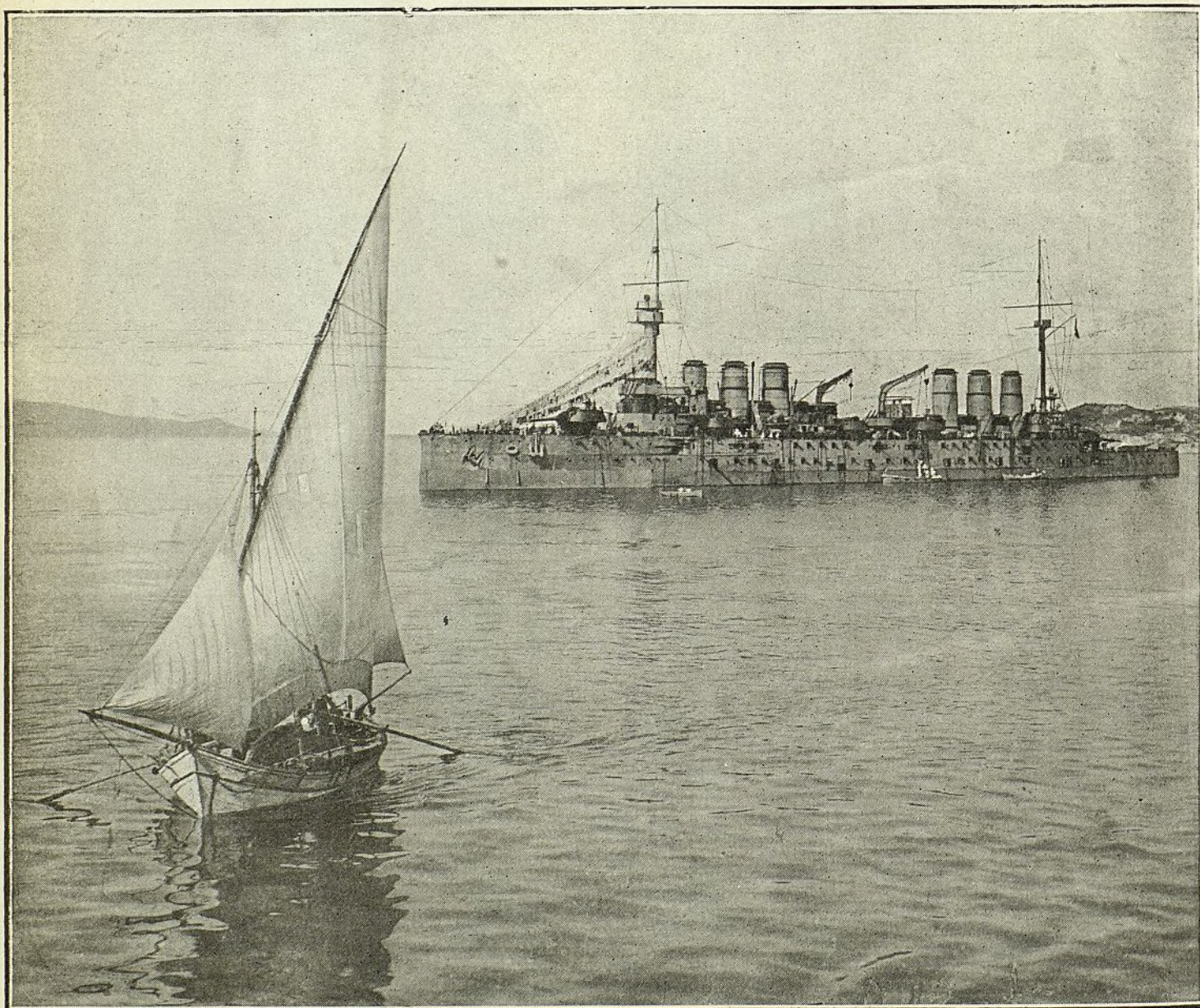
excepciones, en la calma y en la soledad, lejos del horrible estruendo cuyos ecos no llegan hasta sus oídos. Recorren los mares en todos sentidos, viendo cómo cambian constantemente las costas y los cielos. Sus cuerpos y sus almas se mueven, mientras que el *poilu* está retenido, clavado en el suelo calcinándose sobre el pasto incendiado; el marino, que lleva el cuello descubierto, las manos libres, se desliza obedeciendo al solo ruido del silbato que repercute en las crestas de las olas. Su deber es vigilar. Pero esta vigilancia, quien es el que puede si no la ha practicado, dar una idea exacta o describir el conjunto, los detalles, las múltiples angustias, y la magnífica y grande belleza?



PIEZAS DE 100 M.

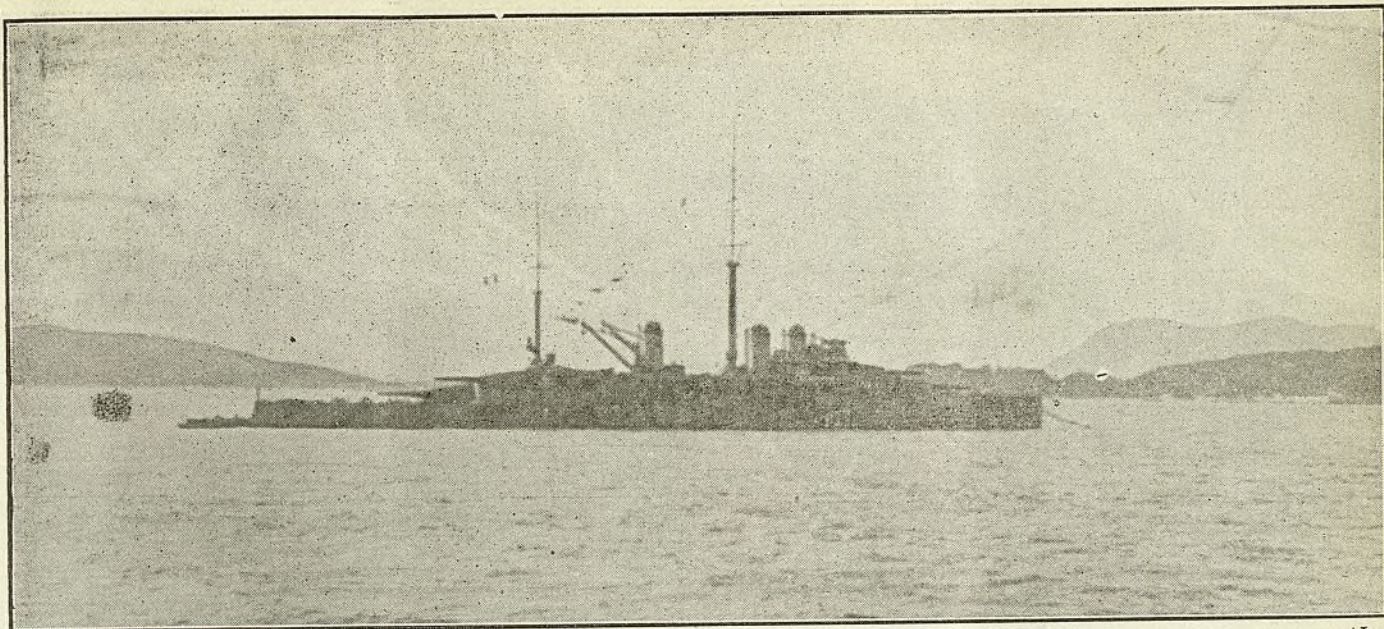
En el frente, el soldado no pierde el contacto con las líneas de retaguardia y con el resto del mundo. Con frecuencia recibe cartas, regalos, paquetes y visitas. París le envía la música y hasta la comedia: y si no logra divertirlo al menos lo distrae. Tiene el descanso del relevo y el sueño tranquilo del acantonamiento. En fin, la sola idea de los seis días que tiene de permiso de tarde en tarde para pasarlos cerca de su mujer y de sus hijos, lo hace tener paciencia. Nada de esto tiene el marino; no hay distribución diaria de cartas. Los periódicos son desconocidos o raros y le llegan de vez en cuando. No recibe visitas de nadie y

nadie le lleva regalos. Su relevo se puede decir que es nulo. Está condenado a permanecer en un espacio tan

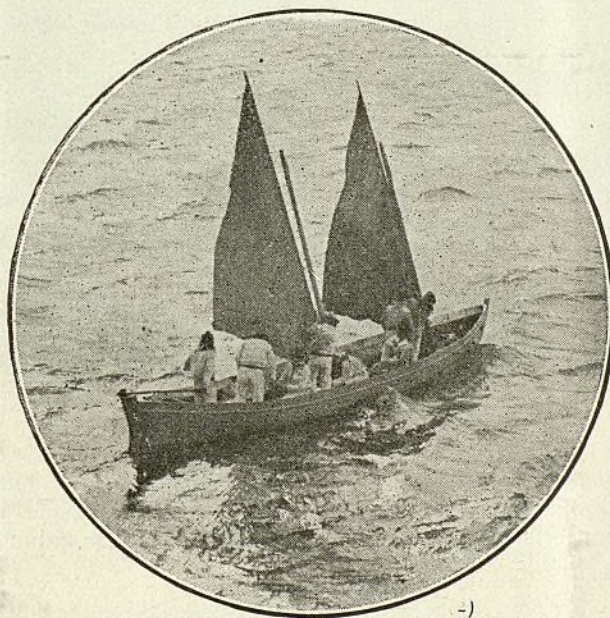


FUERZAS NAVALES FRANCESAS EN EL MEDITERRÁNEO. RADA DE CORFÚ.

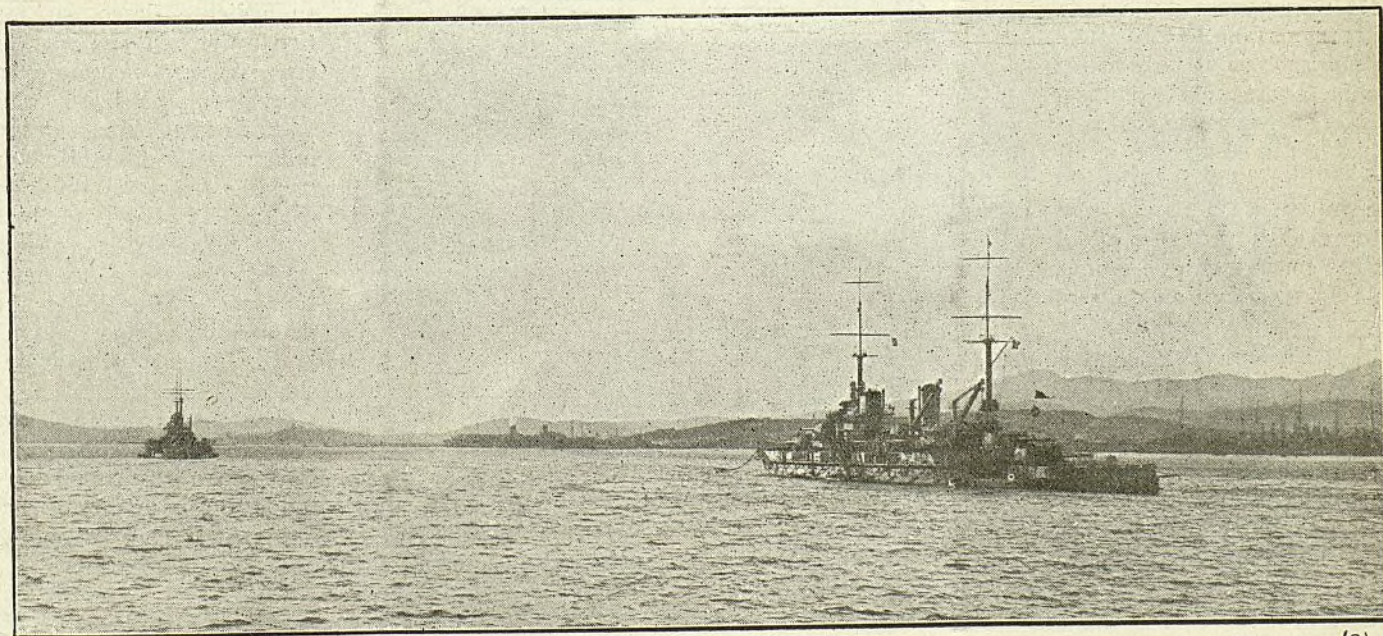




(1)



(2)



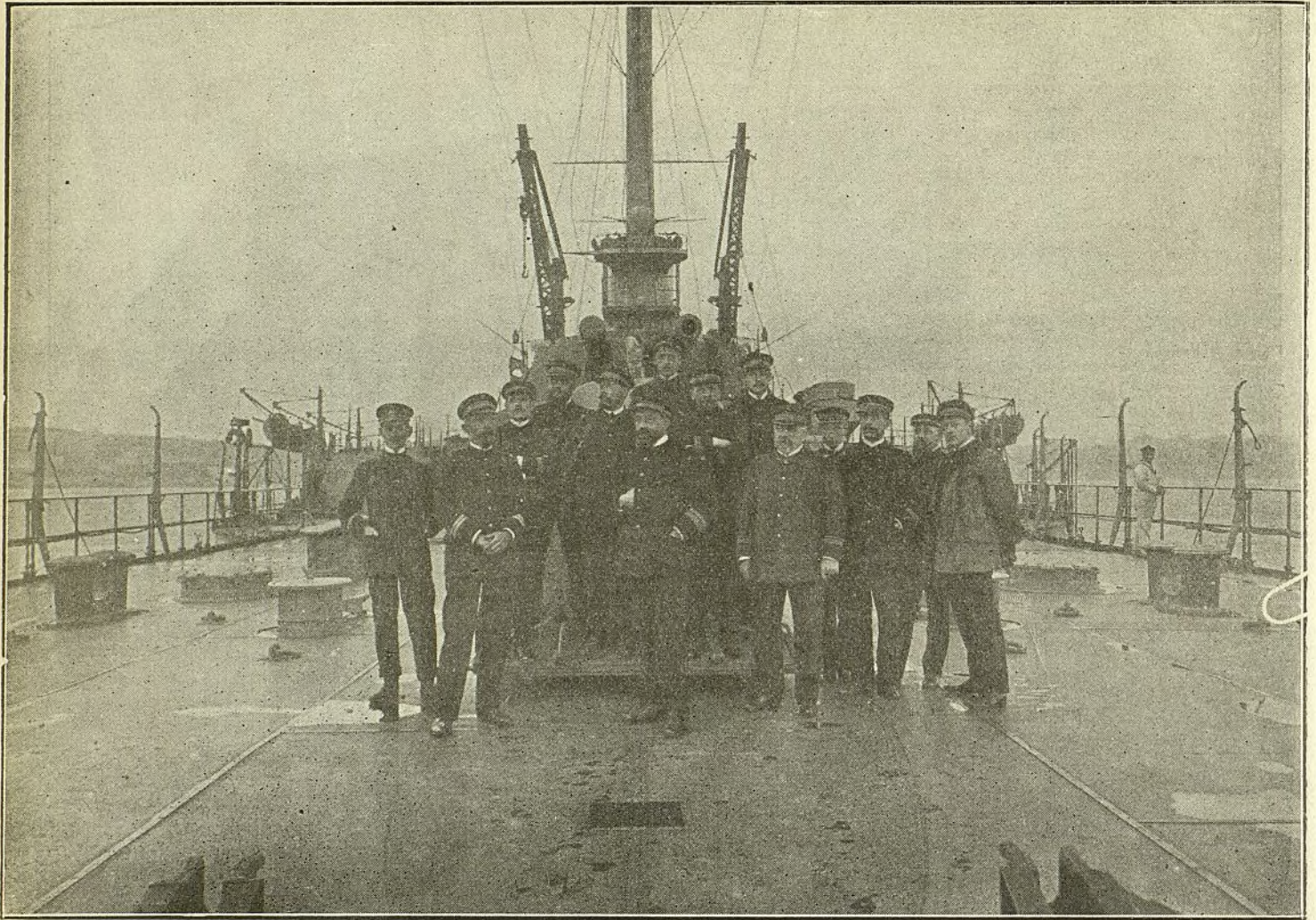
(3)

(1) UN DREADNOUGHT FRANCÉS.

(2) UNA BALLENERA

(3) ACORAZADOS EN RADA.





COMANDANTE Y OFICIALES DE UN ACORAZADO.

pequeño que queda siempre en el mismo lugar. No puede cambiar de horizonte sin cambiar de lugar y sabe que no hay manera de ir a Francia por seis días, desde el Adriático o el mar Jónico.

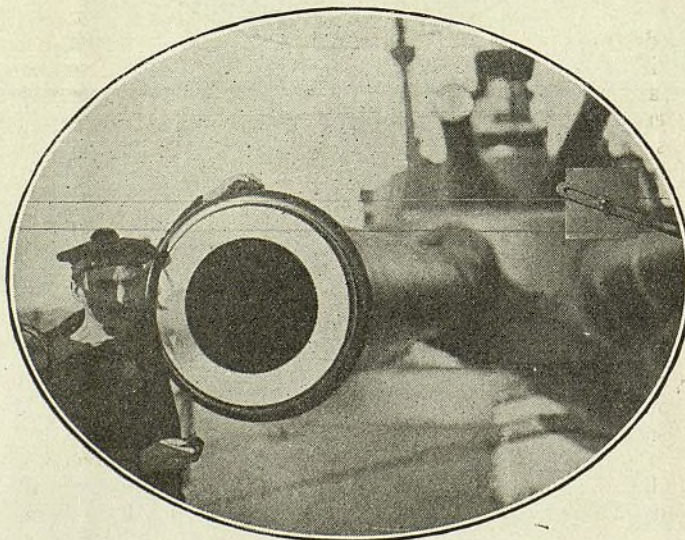
Todas estas privaciones bien duras por cierto, no son la parte más penosa de la vida del marino. Lo que constituye un sufrimiento intolerable que ha conseguido dominar, es la tensión continua, perpetua frente al peligro inminente, invisible, impalpable que no se ve nunca y que siempre está próximo en el minuto mismo en que menos se le espera. Aun cuando el tiempo está tranquilo, la tempestad de pensamientos que se desencadena de día y de noche en la mente del oficial de guardia, es en su género casi tan dolorosa como la del huracán de detonaciones entre las cuales el guerrero de Verdun debe tratar de ser siempre dueño de sus nervios y de su cerebro. En *los Vagabundos de la Gloria*, M. Vedel en páginas de una admirable sencillez que publicó *La Ilustración* nos hace comprender y sentir todas

las angustias del cuerpo y del espíritu, el suplicio intenso que tiene que soportar el oficial cuando en medio de las tinieblas, alumbrado por la molesta y diabólica luz de la luna, o azotado por la tempestad o por la lluvia pertinaz, pone todo su ardiente deseo, su fanático ardor, *en sus ojos para ver, ver, ver siempre y adivinar sin distinguir nada*:

adquirir la noción psíquica y milagrosa de descubrir el periscopio más allá de lo que alcanza la vista, solamente por el impulso, la voluntad, el llamamiento a las fuerzas supremas que en los momentos decisivos llevan al hombre al vértice del valor y de la elevación.

Pensemos más en los que vigilan los submarinos, los torpederos, los acorazados, en todos estos buenos trabajadores del mar cuyos ojos

jamás cerrados, están fatigados por las viglias.



UN 340.

*Henri Lavedan*

Ayuntamiento de Madrid





TRIPULANTES DE UN SUBMARINO.

## La Guerra naval

LAS GLORIOSAS HAZAÑAS DE NUESTRAS SUBMARINOS.

Si los alemanes han deshonrado por la más criminal piratería el arma del submarino, inventada por el genio de Francia, los franceses han sabido ilustrar esta arma en la medida que el honor del pabellón se los pedía. Más tarde la historia dirá según estos testimonios, que nuestros submarinos no han atacado sino los barcos de guerra, torpederos y otros submarinos, blancos tan difíciles de alcanzar como de evitar.

Antes de la declaración de guerra de Italia los submarinos franceses salían de sus bases para ir a hacer el bloqueo de Cattaro de Sebenico o de Pola, solos, alacaso, frecuentemente por mares agitados; porque en invierno los golpes de viento del Adriático son tan rudos como los de los mares del Norte.

Era raro no tener algún encuentro desagradable. No hay nada que cause más impresión como anclar de noche; apenas se distinguen las montañas elevadas que rodean la embocadura el monte Lovcen, el Radostak, el Rumia se confunden en una masa imprecisa. De tiempo en tiempo el halo luminoso de un proyector se enciende bruscamente indicando que el enemigo vela. Los pequeños torpederos y las vedettes pueden arrojarle sin ser vistos sobre un submarino apenas sumergido o sobre un torpedero, antes que puedan darse cuenta de su presencia. Al despuntar la aurora se sumergen y todo el día vijilan con el periscopio; sin cesar amenazados, se rozan a cada instante con máquinas de muerte.

Se ha recordado recientemente la hazaña del *Cugnot* que en Noviembre de 1914 persiguió a un acorazado austriaco, el *Rudolf*, hasta Castelnuovo.

EL "BERNOUILLI" Y EL "CURIE"

Vamos a relatar la hazana del Bernouilli.

El 4 de Mayo el *Bernouilli* estaba delante de Cattaro, con mar tranquila. Por la centesima ocasión tal vez, se encontraba en esos parajes un submarino francés. A eso de las doce, dos contratorpederos enemigos del tipo del *Tabra* y del *Huszar* salen de la embocadura y se dirigen hacia alta mar yendo al encuentro de una escuadrilla de aviones. El Ber-

nouilli se encuentra en su camino y han visto su periscopio que traza una estela bien clara en aquel mar de aceite. El *Czepele* se arroja sobre el y le lanza una bomba que hace explosión a algunos metros del casco. El comandante del *Bernouilli* se aprovecha de esta falsa maniobra del *Czepele*. A cien metros ha visto pasar a gran velocidad la masa enorme del contratorpedero de ochocientas toneladas. Con toda calma calcula la velocidad, apunta su lanza torpedos; el torpedo sale y casi en el mismo instante se oye una violenta explosión, más fuerte aún que la de la bomba que sacude al submarino y hace caer la cubierta de seguridad. El *Czepele* está herido de muerte, su gran velocidad no lo salvó.

He aquí ahora la pátetica aventura del *Curie* frente a Pola.

Por encima de la escollera el submarino percibe los acorazados austriacos que nunca han abandonado el puerto: el *Viribus-Unitis* y el *Tegethoff*. Con precaución espera que una embarcación le indique el camino. De pronto aparece un torpedero que se dirige al puerto. El *Curie* penetra heroicamente en el canal a sabiendas de que, aunque resulte vencedor, no es fácil que pueda regresar. Cerca ya del éxito se siente apresado en una red. Lucha para desprenderse pero al cabo de muchas horas de angustia, falta la electricidad; toda la energía de los acumuladores ha sido empleada en liberar el barco; el comandante se decide a salir a flote para salvar la vida de la tripulación. En el muelle del arsenal se efectúa una recepción del Prefecto-almirante; las damas lucen *toilettes* de recepción, entre los brillantes uniformes, la música militar se oye a lo lejos. De repente un casco aparece en medio del puerto cubierto en parte por las mallas: los periscopios, los torpedos, el pabellón francés aparecen de pronto muy cerca de los acorazados austriacos. En el mismo momento se produce un pánico indescriptible, los cañones disparan, las tropas hacen fuego sobre los naufragos sin defensa que tratan de llegar a la costa. El comandante es herido gravemente, el segundo comandante muere.

Poco después los tripulantes del *Curie* habiendo llegado a tierra se agrupan en torno de su comandante. La fatiga, el dolor, el orgullo de haber cumplido con su deber dan un aspecto digno y doloroso a estos valientes que han luchado bajo el agua muchas horas y salen vencidos de la prueba.

(Le Journal. Paris.)



## El segundo empréstito nacional

*Nada dará mejor idea a nuestros lectores acerca del éxito alcanzado por el segundo empréstito francés, como la publicación íntegra de las declaraciones hechas por el Señor Ribot, ministro de Hacienda ante la Cámara de diputados, en la sesión del 9 de Noviembre.*

Estoy en condiciones, porque tengo los datos, de hacer

conocer a la Cámara el resultado de las suscripciones del segundo empréstito de la defensa nacional. El cálculo de este resultado ha sido largo. Abrimos en efecto a los suscritores no solamente los postigos de las oficinas del tesoro sino también los de las oficinas de correos y los de los bancos para que ningún francés se viera privado del honor y de la satisfacción de ayudar con su óbolo a la defensa nacional.

Las suscripciones fueron recibidas durante veinticinco días; la centralización de los resultados necesitó diez días y quiero hacer mención de que durante el curso de estas operaciones el Banco de Francia nos prestó un concurso muy eficaz; las suscripciones que nos entregó en su nombre y en nombre de algunas otros bancos ascienden a la suma de 3.890 millones. (*Aplausos.*)

Creíamos poder obtener 10 mil millones. Esta cifra ha sido grandemente excedida pues hasta esta fecha hemos obtenido 11.360 millones. (*Aplausos.*)

Han sido adquiridos 575 millones de renta casi enteramente liberados; lo que queda, 4 a 5 o/o, maximum de las suscripciones, ha beneficiado del plazo de seis meses acordado para las liberaciones; son estas las suscripciones de los humildes, de aquellos que no han dudado en retirar 15 francos de su sueldo mensual para adquirir 5 francos de renta y que continuarán haciendo lo mismo durante los meses siguientes. (*Aplausos.*)

Este hecho prueba que la inmensa mayoría son suscripciones liberadas y que no han querido suscribir sino las economías realizadas.

¿Cuál es, desde luego la proporción de numerario, de bonos y de obligaciones?

En el empréstito precedente el numerario era 47 o/o; hoy 54 1/2 o/o (*aplausos*), o sean 5 mil millones; los bonos 35 o/o, o sean 3.000 millones y medio; las obligaciones 8 o/o, o sean 950 millones. En cuanto a los 7 mil millones restantes se trata de conversión de 3 1/2 o/o.

La proporción del efectivo es variable, según que se trate de París o de los departamentos, de suscripciones hechas directamente o hechas por medio de los bancos. El suscriptor en efecto retira el efectivo de su caja lo que nos ha valido el contingente muy importante de 160 millones en oro.

Por lo que se refiere a los bonos, no hay que exagerar el interés que tenemos en recibir suscripciones en numerario más bien que en bonos. El bono en verdad vale tanto como el dinero. (*Aplausos.*)

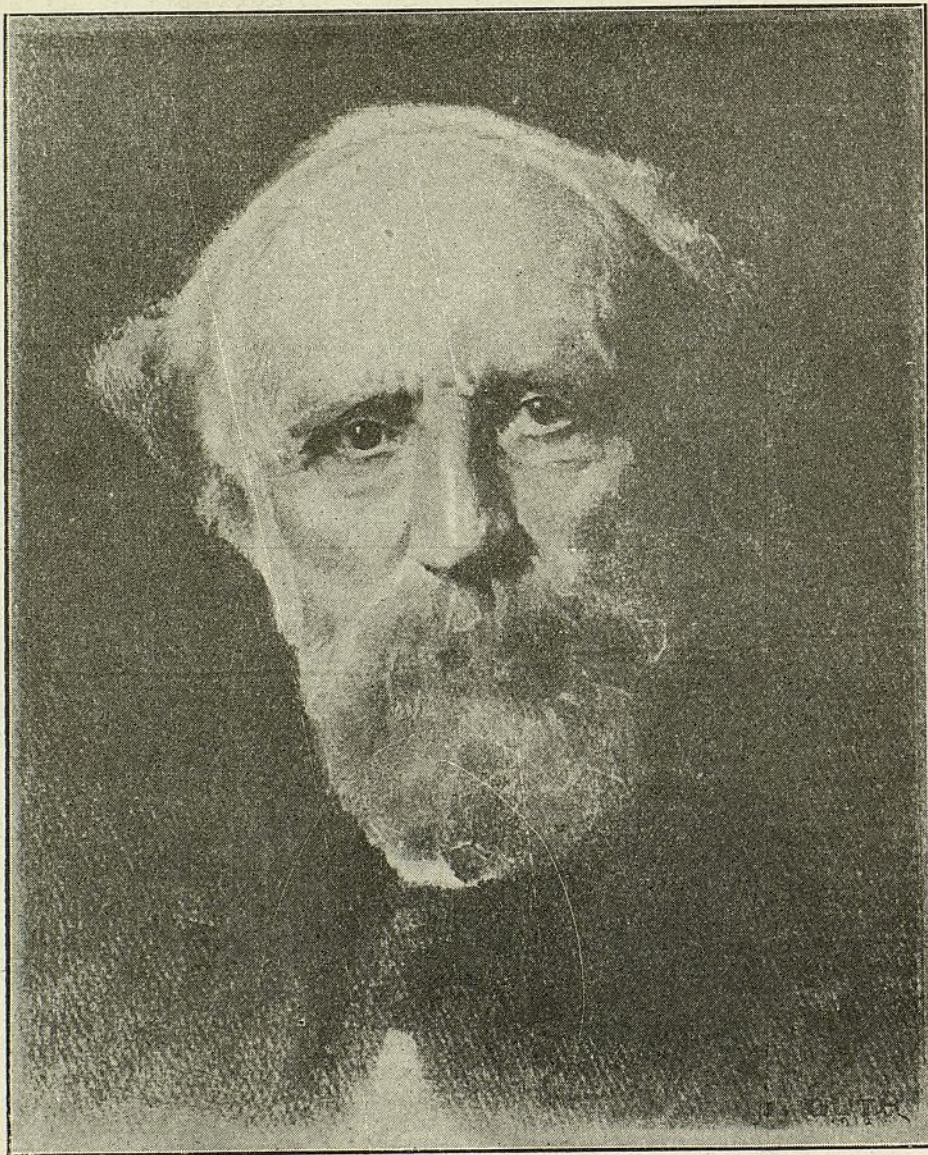
Puede ser que hubiera preferido como ministro de finanzas, que la mayor parte fuera transformada en rentas perpétuas, pero estas imposiciones las renovarán hasta el fin de la guerra y aun después. (*Muy bien! Muy bien!*)

En cuanto a las obligaciones en menor cantidad, se han suscrito 950 mil-

lones a la conversión. (*Muy bien! Muy bien!*)

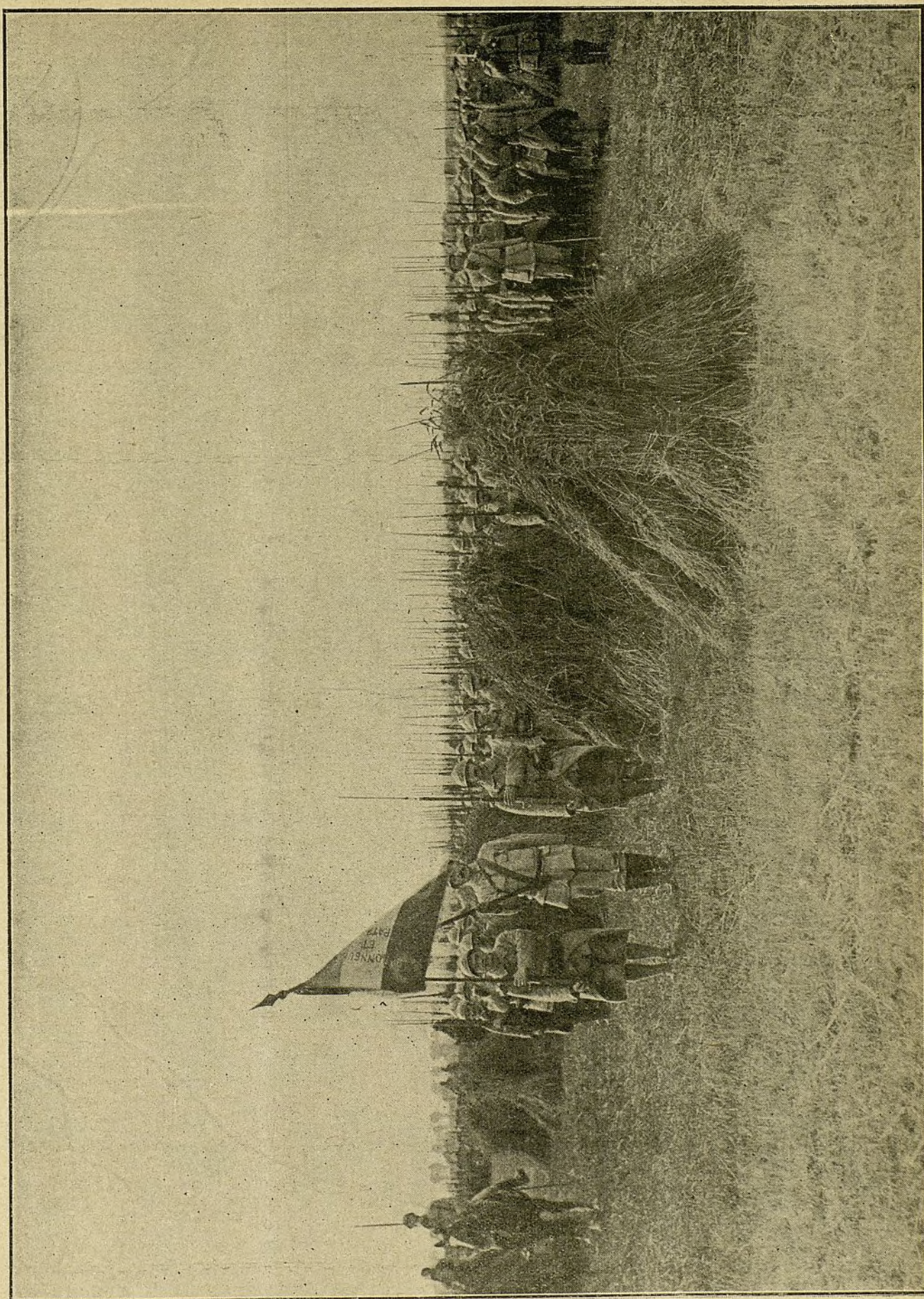
El número de suscritores sin que pueda fijarlo exactamente, será cuando menos igual al del empréstito precedente. (*Aplausos.*)

El ejército de la economía, ante quien me inclinaba el año pasado, es tan fuerte, tan compacto, con efectivos renovados, tan poderoso como el de 1915, cuenta con 3 millones de suscritores. Este empréstito es un empréstito nacional. Los más humildes como los más ricos han querido suscribirlo y la prueba es, que los que cuentan con poco dinero han contribuido en su mayor parte al empréstito; siendo el término medio de las suscripciones de 185 francos. (*Aplausos.*) No añadiré ningún comentario a estas cifras; no lo necesitan. En el extranjero como entre nosotros.



M. RIBOT, MINISTRO DE FINANZAS.





EL SALUDO A LA BANDERA ANTES DEL COMBATE.



se reconocerá que el éxito del empréstito ha sido completo.

Hay que recordar que este empréstito ha sido llevado á cabo en un país del cual una parte está todavía ocupada por el enemigo después de dos años de guerra y que los espíritus superficiales han comenzado una campaña que sería criminal si nó fuera insensata. Se ha dicho á los campesinos: « No suscribais al empréstito si no quereis alargar la guerra. » Estas palabras son de tal manera necias que no debía ni de mencionarlas en la tribuna.

Pero esta campaña apenas esbozada ha abortado miserablemente ante un sobresalto de buen sentido y de indignación del país. *(Vivos aplausos.)*

Es una batalla ganada por el país mismo, es un éxito de Francia y es también el éxito de nuestro admirable ejército que lucha desde hace dos años.

La imagen de ese soldado que habeis visto en todos los muros y del que en todo el país se disputan una copia, es él, el vencedor que en su mirada clara y límpida lleva la visión de la victoria de Francia. *(Vivos aplausos.)*

Hemos querido hacer un empréstito francés, sencillo, claro, limpio, como conviene al espíritu de nuestra raza.

No hemos pedido á los bancos que suscriban. Han hecho su deber, han suscrito; pero no han tomado un centavo de sus depósitos: Ved por el contrario del otro lado de la frontera que parte; representan en el empréstito las suscripciones de los bancos y de las cajas de ahorros? Nada de semejante ha ocurrido entre nosotros. El empréstito ha sido, repito, el más limpio y el más sencillo. Esta es la verdad. *(Aplausos.)*

Para asegurar el éxito, de que nos ocupamos, todo el mundo ha cooperado. Tenemos que dar las gracias a todos: a los senadores y a los diputados, a los comités formados por todas partes sin distinción de partidos y en donde hemos visto mezclados diputados, senadores, presidentes de las cámaras de comercio, prefectos, obispos, etc. *(Interrup-*

*ciones en la extrema izquierda: aplausos en los otros bancos.)*

Las cámaras de comercio, las cámaras, sindicales, los sindicatos, las sociedades mutualistas, todo el mundo ha ayudado olvidando las luchas de partido, para volver a emprenderlas más tarde, porque cuando el país está en guerra no hay partidos. No hay más que una cosa: la bandera de Francia que hay que conducir a la victoria.

*(Vivos aplausos.)*

A todos estos colaboradores doy las gracias en nombre de la nación. Esto nos dá mayor confianza si es posible. Hay que hacer todo por la victoria... *(En este momento MM. Brizon y Raffin-Dugens dos socialistas de Kienthal interrumpen al orador. Protestas indignadas surgen en todos los bancos. M. Ribot continúa.)*

El ministro de Finanzas. — Una voz aislada en el concierto de las conciencias qué puede pesar; qué valor tiene esta voz aislada cuando viene de un solo banco? *(Vivos aplausos.)*

M. Brizon. La victoria por la guerra. *(Vivas protestas. M. Paul Deschanel que preside, llama al orden con inscripcion al proceso verbal a M. Brizon y a M. Raffin-Dugens que se solidariza con él.)*

En todo caso, añade M. Deschanel aquellos que tratan de solidarizarnos con los interruptores serán severamente juzgados por la nación *(Vivos aplausos.)*

M. Lazare Weiller. — Es un honor para el parlamento hacer constar que M. Brizon no piensa como M. Ribot.

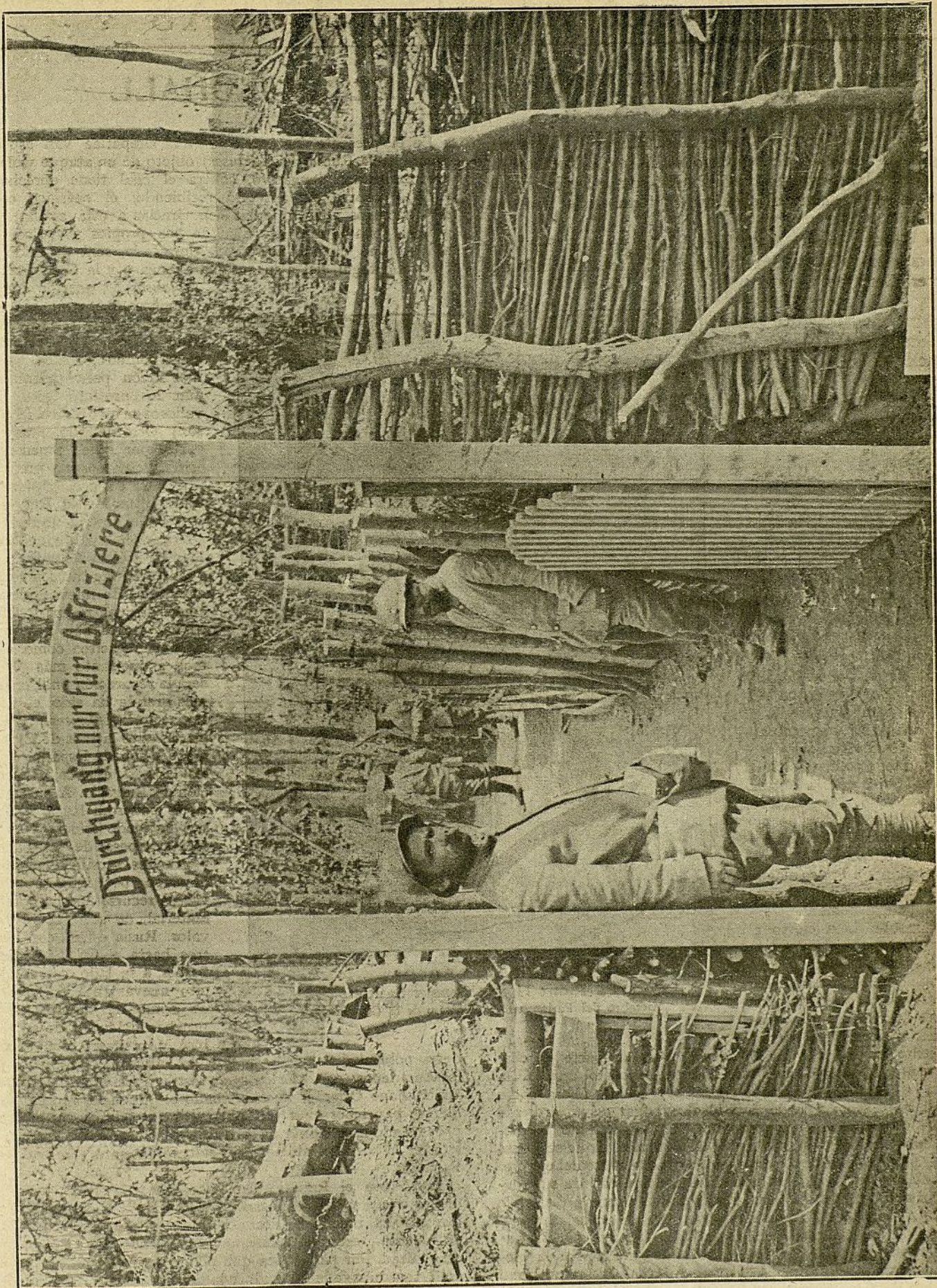
El Ministro de Finanzas. — Esto debe acentuar nuestra confianza y nuestra resolución. Debemos, ya lo dije, determinar la victoria.

La alcanzaremos uniendo más estrechamente las fuerzas de las naciones aliadas, utilizando la superioridad creciente de nuestros efectivos y de nuestros armamentos y la fuerza moral que nos da la simpatía del mundo entero. Francia ha hecho soberbiamente su deber, a vosotros y a nosotros toca nos cumplir con el nuestro. *(Vivos aplausos que se repiten.)*



EL EMPRÉSTITO NACIONAL, UN DIBUJO DE ABEL FAIVRE.





EN EL BOSQUE DE « SATYRES ». — ENTRADA DEL « CASINO » Y ABRIGO DEL UN COMANDANTE ALEMÁN.



# PÁGINAS INGLESA

## UNA CEREMONIA EN EL GUILDHALL

**S**ir William Dunn, el nuevo Lord Mayor de Londres, tomó posesión de su cargo el día 9 de Noviembre. Entre las ceremonias tradicionales se contó el banquete dado en el *Guildhall* al cual concurrieron altas personalidades.

En esta solemne ocasión, pronunciaron muy notables discursos Mr Asquith, Presidente del Consejo, Mr Balfour, Primer Lord del Almirantazgo, Mr Herbert Samuel, ministro de Gobernación, M. Cambon, Embajador de Francia, y otras personalidades. Siguiendo nuestro programa de información, los transcribimos en las presentes páginas.

Después del brindis en honor del Rey, la Reina Alejandra, la Reina Mary y demás miembros de la familia real el Señor Herbert Samuel, miembro del Parlamento y Ministro de Gobernación pronunció el brindis *Nuestros Aliados* en los términos siguientes.

El lugar de honor después de las personas reales, ha sido señalado para un brindis al cual todos hareis honor (*aplausos*) la *Gran Alianza* que es la mas grande combinación de nacionalidades que la historia haya conocido. Diez Estados que contienen dentro de sus fronteras 760 millones de habitantes (la mitad de la población del mundo). Por su magnitud se puede medir lo enorme de la amenaza alemana.

Hoy resulta bien cierto el proverbio que aquel que trata de amedrentar a muchos tiene a su vez que temer a muchos. La gran combinación de aliados, ha sido creada, por la agresión de Alemania y Austria en Oriente, en el sur y el Occidente. Forman parte de ella, todas las naciones latinas de Europa, excepto una. A la cabeza de ellas, esta Francia (*aplausos*) que es ahora como siempre lo ha sido, foco de altos ideales, hogar de un ardiente y patriótico espíritu. M. Cambon, su distinguido Embajador, sabe bien cuán profunda es la admiración que se siente en este país por la valentía insuperada e insuperable del ejército de Francia (*aplausos*) y por la espléndida habilidad de su organización actual de guerra. Después de una prolongada y terrible lucha, pasando a través de momentos de grande ansiedad, podemos tal vez ya congratular al Embajador francés, por lo que puede conceptuarse como una victoria asegurada; por la gloriosa victoria de Verdun. (*Aplausos*.) Italia, la tercera gran democracia del Occidente, enardecida aun por los entusiasmos de Mazzini, de Garibaldi y del *Risorgimento*, lucha una vez más por la libertad de sus hijos que sufren el yugo extranjero, y por la causa común de las libertades de Europa. (*Aplausos*.)

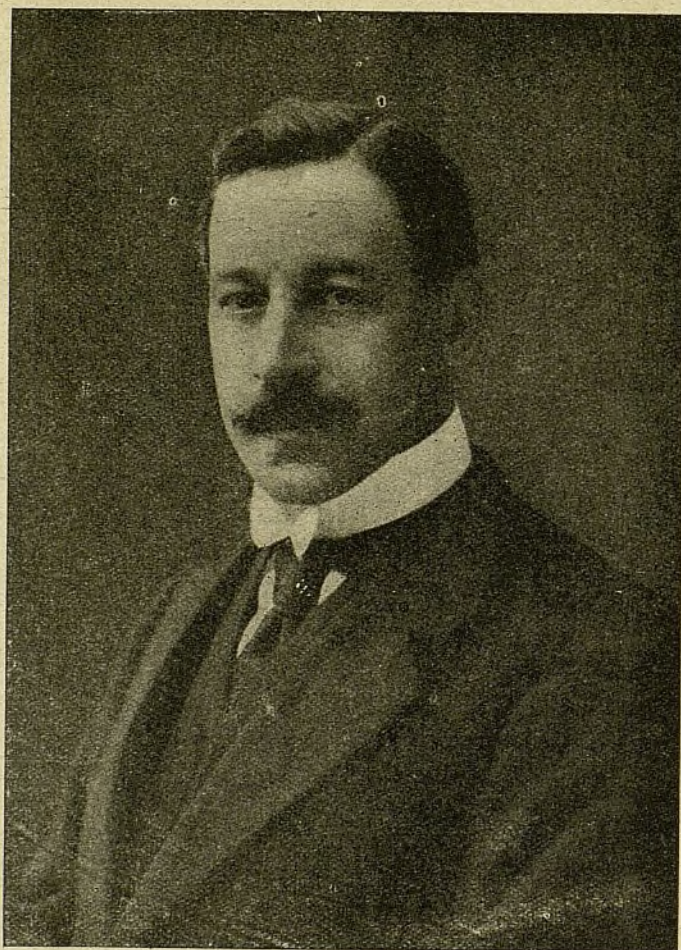
En el presente instante, nuestras simpatías van especialmente hacia Rumania (*aplausos*) objeto de un ataque violento, reconcentrado, vengativo, contra el cual tiene derecho de pedir y contra el cual está recibiendo, el enérgico apoyo de todos los aliados (*aplausos*). Gracias a esta ayuda; pero gracias todavía más al valor de sus propios soldados, este ataque, aun cuando no todavía derrotado, será detenido con éxito. Portugal, fiel a su antigua alianza con la Gran Bretaña

(*aplausos*) ha querido cumplir empeñosamente su parte en el conflicto mundial. Ha prestado valiosos servicios a la causa común en Africa, y tenemos razón para esperar que aún los prestará igualmente valiosos en otro teatro. (*Aplausos*.) Otro Estado, latino en parte, por quien tenemos en éstos momentos un profundo cariño, es Bélgica. (*Aplausos*.) El heroísmo de su Rey y de su pueblo suscita aquí tanta admiración, cuanto su sacrificio ha creado simpatía.

Cada día que transcurre, nos enteramos de nuevos ultrajes cometidos contra sus indefensos habitantes. Sólo nos queda esperar, resueltos como estamos, a que tanto más grande será la reparación final, cuanto más grande ha sido el dolor impuesto. (*Aplausos*.) Todos los Estados latinos de Europa a excepción de España, todos los Estados eslavos, a excepción de Bulgaria. A su frente va la poderosa Rusia (*aplausos*) haciendo esfuerzos infatigables, a pesar de sus muchos y grandes sacrificios, contribuyendo por igual con sus vastos recursos de hombres y material, de abnegación y de valor. Rusia estará con nosotros hasta el fin. (*Aplausos*.) Serbia, a su lado, con su ejército nuevamente en la línea de combate, dando nuevas pruebas del valor de su pueblo. Montenegro, con su mo-

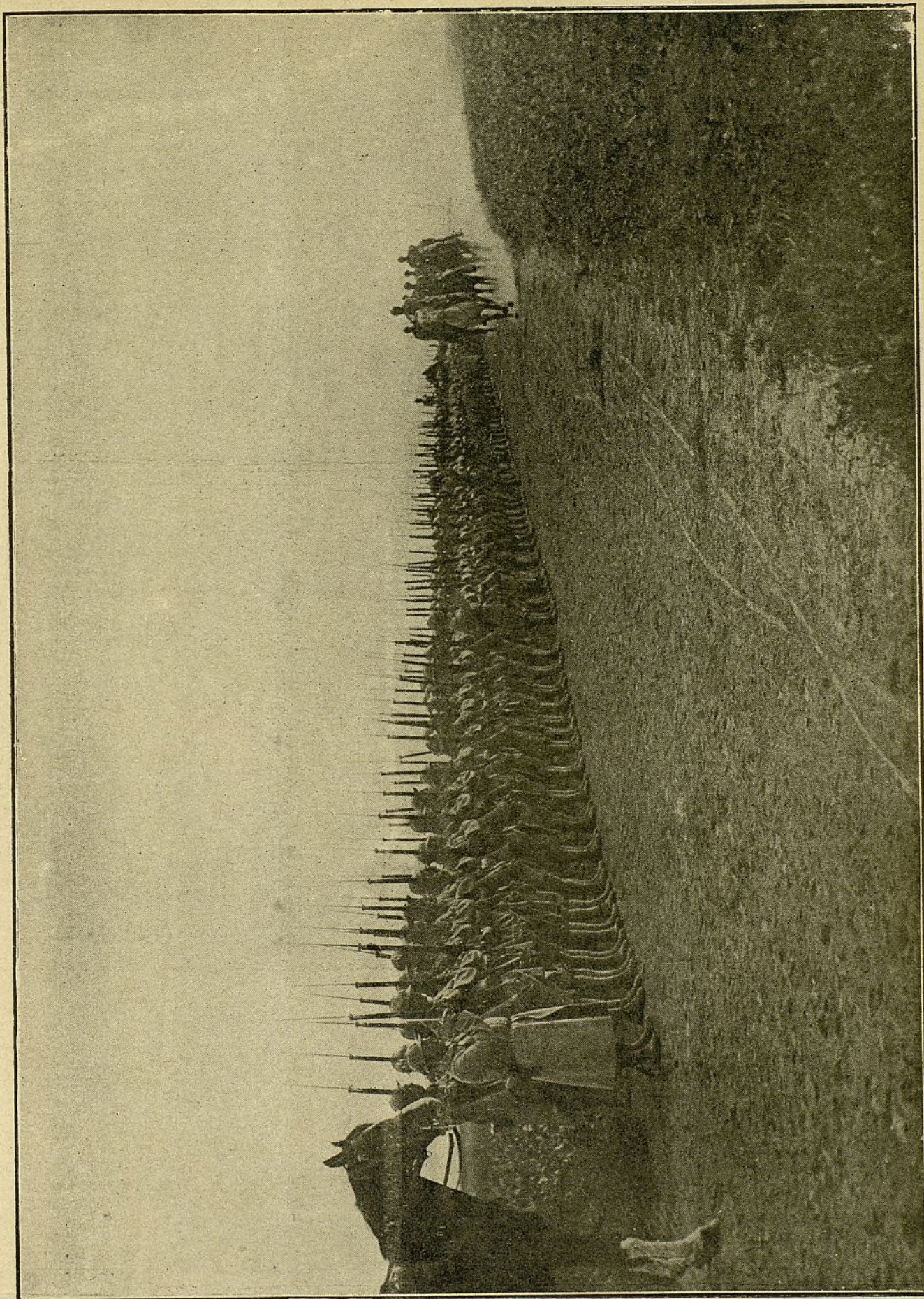
desta población de medio millón de habitantes agobiados por los Austriacos; pero ciertos de su restauración final. (*Aplausos*.) En el lejano Oriente, nuestro aliado el Japón ha representado bien su papel por mar y tierra y no menor ayuda ha prestado proveyendo municiones de guerra. Gracias en gran parte a su ayuda, la bandera alemana ha sido totalmente eliminada del Pacífico.

Junto con el Imperio Británico, estos pueblos, como he dicho, comprenden la mitad de los habitantes del globo y no exageramos mucho si decimos que si miramos a la finalidad de las cosas, estamos asimismo combatiendo por el bien de la otra mitad. Por paradójica que pueda aparecer mi afirmación, en este prolongado y agudo conflicto, contra Alemania, estamos ciertamente combatiendo por salvar lo que hay de mejor en Alemania misma. Si los aliados hubiesen sido vencidos — y aún cuando no hemos ganado todavía ya podemos decir con certeza que no seremos vencidos (*aplausos*) — habrían caído



EL RIGHT HON. HERBERT SAMUEL,  
Miembro del Parlamento y Ministro de la Gobernación.





EL GENERAL MARCHAND CONDECORA TROPAS DEL SOMME.



por una buena causa. Hubiera sido esto ya en si demasiado trágico; pero el horror de la tragedia sería mayor respecto de Alemania, que habría sido victoriosa en una mala causa. Ya dijo Lord Palmerston hace bastantes años « *nada puede ser tan deplorable como la herencia de un error triunfante* » (*Aplausos.*) El mal del alma alemana, data de sus éxitos en tres guerras agresivas en la última media centuria. Si hubiese resultado victoriosa en vastísima escala en la cuarta, ciertamente que hubiera perdido el alma por completo. Hay que esperar que la Alemania futura será redimida por el castigo. Combatimos por los intereses primordiales de los Estados neutrales; por más que es triste confesar que no todos ellos reconocen este hecho.

Existió en cierta vez en una ciudad de las provincias, un Alcalde (Lord Mayor) quien al tomar posesión del cargo dijo a su Consejo: « *podeis contar con mi completa imparcialidad; tendré presente que mi deber es tener la balanza de la justicia oscilando entre el bien y el mal, sin que se incline a ninguno de los extremos.* » (*Risas.*) A semejanza de este funcionario, existen entre los neutrales individuos que creen que en esto consiste la imparcialidad verdadera. Sin embargo debemos reconocer que existe una corriente de simpatía en ese mundo que no toma parte en la lucha, hacia los ideales por los cuales luchan los aliados.

Voces poderosas se dejan oír aquí y allá abogando por que al fin de la guerra sea creada una gran liga que haga imperativa la paz, que castigue las agresiones, que mantenga la supremacía de la ley entre las naciones. Hermoso ideal! La humanidad pide que los pueblos se eleven a la cima del sacrificio, hasta llegar a la guerra y a los males que acarrea para bien, no de fines egoístas sino en provecho de una idea fundamental y benévola. Pues bien; esta liga para imponer la paz, existe ya en estos momentos. La constituyen los aliados, que luchan por la paz durable, por el castigo del agresor y por la supremacía de la ley entre las naciones. (*Aplausos.*) Los súbditos y ciudadanos de los Estados que constituyen la alianza, han llegado a lo más alto del sacrificio; y al sumar este supremo deber, saben que laboran en pro de las esperanzas del mundo futuro. Sus Gobiernos y pueblos, indisolublemente aliados, justificarán hasta lo ultimo estas esperanza.

### Discurso de M. Cambon, Embajador de Francia.

Hace dos años que en semejante ocasión y en este mismo recinto, los representantes de las potencias aliadas eran siete. Hace un año, fueron ocho; hoy somos diez y muy grato es dar la bien venida aquí a nuestros colegas de Portugal y de Rumania, nuestras nuevas aliadas.

Hace dos años, estábamos en los comienzos de la guerra, pero ya habíamos derrotado la gran ofensiva del enemigo, ya le habíamos detenido, y ya estábamos levantando la fortísima barrera que le incapacitaría aun para readquirir las ventajas ganadas en los primeros días. Había preparado con mucho

tiempo su agresión; estaba armado, equipado, provisto de elementos de fuerza estupenda y disponía de inventos infernales. Nosotros no estábamos preparados y para ponernos listos, necesitábamos tiempo. Vino después el largo invierno, que empleamos en proveernos del material necesario para todos los frentes, al propio tiempo que impedíamos por todas partes el avance enemigo. (*Aplausos.*) La tenacidad de los aliados, su unión íntima, la firmeza de sus tropas, la serenidad de los Gobiernos, destruyeron los cálculos de un enemigo que contaba con nuestras divisiones, nuestras impaciencias y nuestro cansancio. Debemos ciertamente admirar el valor del soldado cuando va a la muerte sin vacilar y cuando en el fragor de la batalla no mira el peligro; Que diremos del condenado por largos meses a la ingrata labor de las trincheras, esperando bajo el fuego el momento en que se le diga que debe lanzarse sobre el enemigo?

Este heroísmo silencioso es quizás más grande que los otros y nuestras tropas han dado en todas partes altísimas pruebas de semejante espíritu. El enemigo que las creía desalentadas, ha podido ver en Verdun, en el Somme, en los frentes de Rusia y de Italia que una gran causa inspira siempre grandes acciones. (*Aplausos.*)

¿Que podríamos decir asimismo de esas poblaciones que soportan tan valientemente el peso de la guerra, de esas familias de duelo que lloran a seres amados, que han visto deshojada la flor de sus más bellas esperanzas, y que aceptan con resignación cristiana y con el orgullo de un gran deber cumplido el tremendo holocausto hecho ante los altares de la patria? La guerra es cosa terrible; pero desarrolla tantos y tan nobles sentimientos, tanta belleza moral, que los pueblos que la han soportado sin flaqueza, surgen de ella grandes y regenerados. (*Aplausos.*) No sabemos cuando concluirá esta lucha, pero si sabemos ya que el enemigo no domina la situación. Lo siente, lo sabe, y comienza a murmurar palabras de ansiedad. Hoy, llegan a nuestros oídos las frases que hablan de los horrores de la guerra deplorados por altos personajes. cuyas palabras siempre habían

sido de desprecio hacia el débil, de abuso de fuerza, de violencia y destrucción. Tengamos calma, tengamos paciencia, estemos ciertos de que el nuevo año no defraudará nuestras esperanzas de victoria. (*Aplausos.*)

En seguida el Sheriff Comandante Newton propuso el tradicional brindis « Las fuerzas del Imperio » que fué aceptado con aplauso por todos los circunstantes y al cual contestó, por la Marina, M. Balfour, por el Ejército, Lord French.

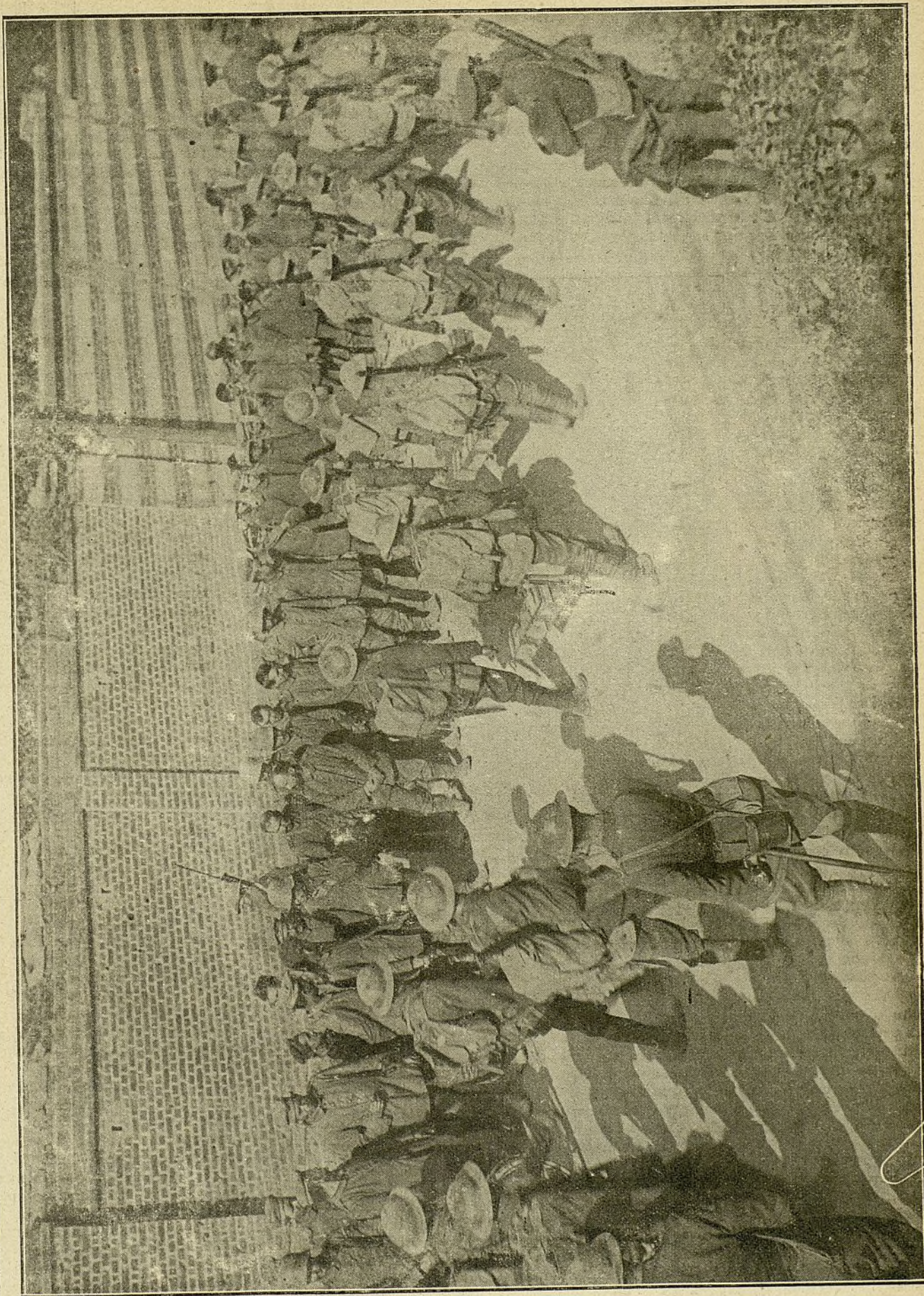
### Discurso de M. Balfour, primer Lord del Almirantazgo

El Comandante Newton, os acaba de decir la parte tan importante que representa en el dominio de los mares, la Flota Aliada; de la cual forma parte la Flota Británica. (*Aplausos.*)



M. J. CAMBON,  
Embajador de Francia.





PRISIONEROS TRAIIDOS DEL FRENTE Y SOLDADOS INGLESES QUE VAN A LA LUCHA



Este dominio indisputable tiene sus inconvenientes asimismo. Si bien es cierto que el Comercio de nuestro enemigo ha desaparecido de la superficie del Océano, en cambio ya no hay presas. Si nuestros enemigos han buscado refugio para sus barcos detrás de sus bases fortificadas, no podemos obtener victorias; no porque en lucha abierta y leal no pudiesen obtenerlas, sino porque no se os da oportunidad u ocasión para un combate serio.

Por consiguiente, en estos instantes la marina británica está condenada a un papel pasivo en apariencia y por más que algunos pudiesen creer que se contenta con semejante pasividad, yo niego absolutamente que exista en realidad tal *papel pasivo*; ya que la flota entera está entregada a labor sino más importante, si a labor más difícil que la nueva defensa de nuestras costas.

¿Que esta haciendo? En primer lugar, asegurando las líneas de comunicación; no tan sólo de los ejércitos que abandonan nuestras playas, sino asimismo de los que combaten en diversas porciones de Europa, El Occidente, el Sudeste y el Oriente dependen de ella en su mutua cooperación y en sus aprovisionamientos esenciales. Esta labor no puede calificarse de *papel pasivo*. No lo es cuando nuestros barcos llevan a cabo, de día y de noche, con buen tiempo o con mar tormentosa ese bloqueo de Alemania que es lo que más ha entorpecido y perjudicado el esfuerzo de los Imperios Centrales. Nosotros cómodamente instalados en este gran recinto con dificultad nos damos cuenta de lo que significa mantener un bloqueo durante dos años y tres meses, en el mar mas tempestuoso del globo. Merecen toda nuestra gratitud los esfuerzos que impone la perpetua vigilancia de nuestra flota, y seguro estoy de que este agradecimiento no se escatima a nuestros marinos. (*Aplausos.*)

Puedo asegurar confiadamente, por aquellos en cuyo nombre hablo gustoso en estos instantes; que esta labor tanto ofensiva como defensiva, será llevada a cabo en lo venidero con no menos éxito que en lo pasado. (*Aplausos.*)

Aún cuando no soy muy afecto a la profecía, me atrevo a hacer una promesa. Sin duda que una debe entenderse en términos generales. No os prometo, y ningún marino que entienda su profesión lo haría; que la acumulación de fuerzas y el aumento constante de vigilancia puedan hacer imposibles esas esporádicas e ineficaces incursiones del enemigo, las cuales aún cuando sorprenden y molestan la atención pública, no han hecho nunca en verdad ningún daño importante.

Una de estas incursiones, tuvo lugar recientemente y el público, según creo, se sorprendió indebidamente. Recordad lo que aconteció. En una noche densamente oscura, tormentosa, y en que el horizonte estaba cubierto por densos nubarrones, unos cuantos barcos torpederos de rápido andar entraron al canal, y llegaron hasta el oeste de Folkestone, regresando sin haber causado el menor daño militar a nuestras líneas de comunicación. La gran corriente de hombres y municiones que va incesante de este país hacia Francia, no se ha interrumpido ni

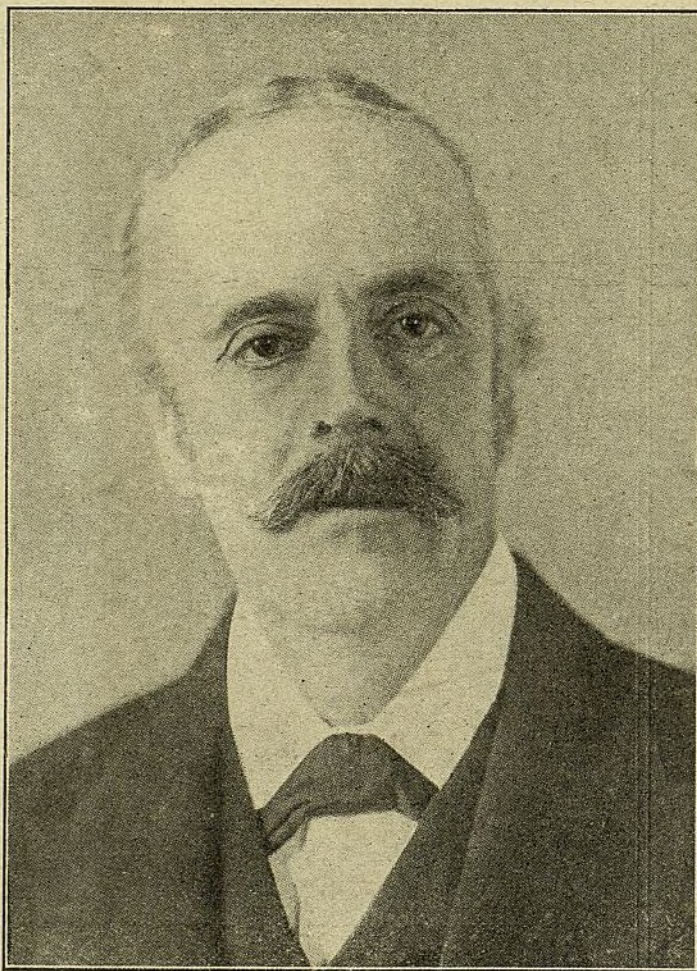
un solo instante. Ningún transporte fué atacado, ningún transporte fué siquiera amenazado y los barcos alemanes o algunos de ellos regresaron sin haber llevado a cabo nada que pudiese ser conceptuado como un hecho de alguna importancia naval. (*Aplausos.*)

No diré que esto no pueda repetirse. Creo que no se repetirá; no porque lo crea imposible ni aún siquiera difícil; sino porque juzgo que el enemigo convendrá en que no vale la pena exponerse. Los riesgos que se corren son muchos, es probable que en lo venidero sean aún mayores; lo que se obtiene en cambio es nulo. En estas circunstancias, yo soy de opinión que es en extremo improbable que se repita el suceso; y si se repitiese, tengo confianza en que podremos demostrar que si los *destroyers* enemigos pueden entrar al canal de la Mancha en noche escogida a propósito, y en la cual es imposible ver a cien metros de distancia, no saldrán de él nuevamente, sin sufrir un gran desastre.

Creedme, los asaltos del género a que me he referido, tienen muy poca o ninguna trascendencia en el problema magno del dominio de los mares.

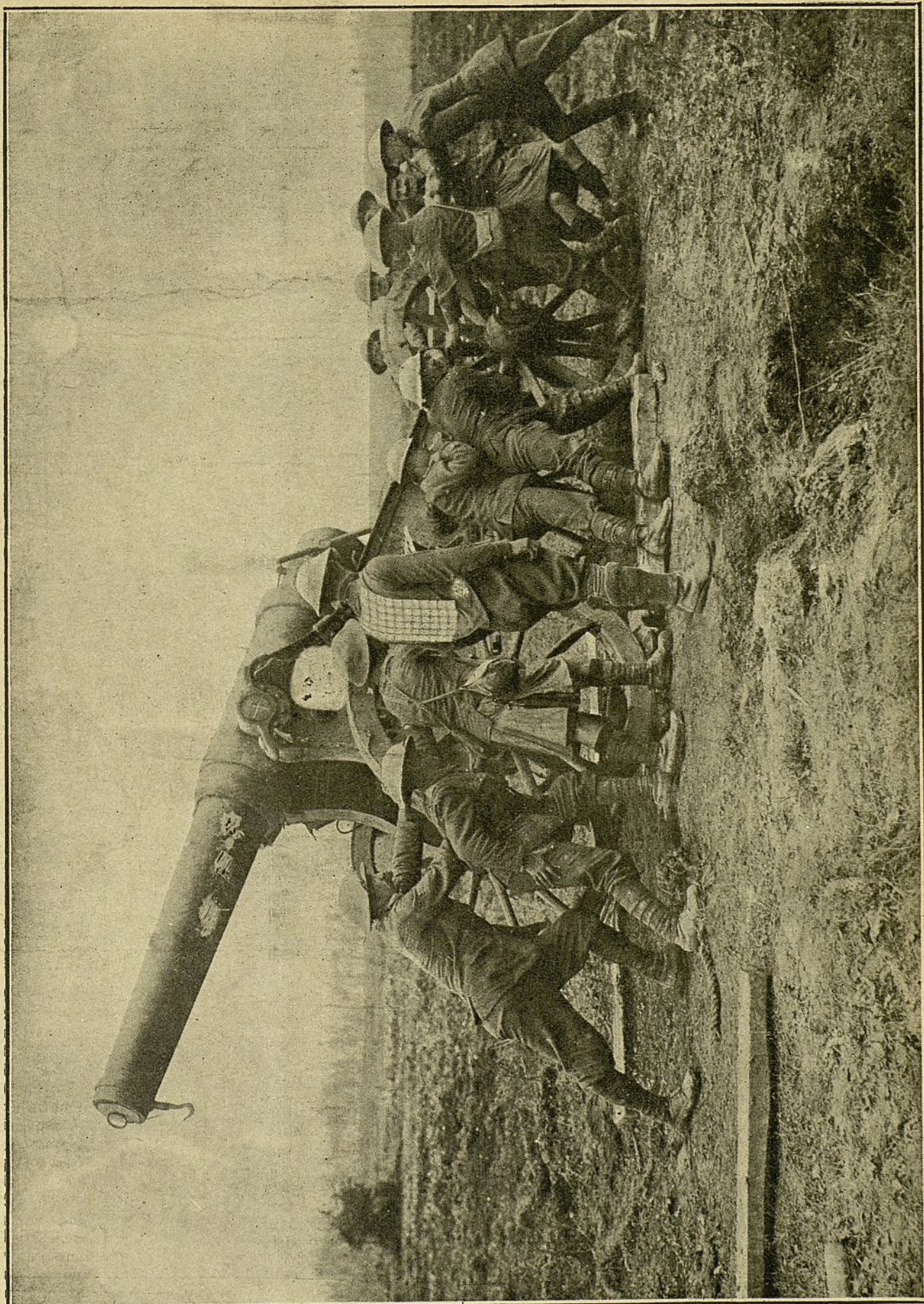
Estoy en condiciones de decir que los alemanes ya no abrigan la esperanza de que serán capaces de llevar a cabo lo que en un tiempo pretendieron; esto es, que el dominio del océano puede ser disputado lealmente por acciones navales o decidido en batallas como las que se dieron en otros tiempos. Cuando iniciaron la guerra, creían que la flota alemana iba a opacar los heroicos hechos que la historia cuenta de la flota inglesa, la flota francesa o la holandesa; naciones que han escrito bellas páginas en el libro de las luchas navales de los tiempos modernos. La mejor prueba de que han perdido semejante ilusión, la han comenzado a dar en el momento en que se dedicaron, a ahogar comerciantes pacíficos y a destruir mujeres y niños, no por la acción de una flota, sino por la traición de un submarino. Está así bien definido el momento en que abandonaron una noble esperanza y emprendieron un método menos peligroso, pero más criminal.

Un día antes de que la guerra entre la Gran Bretaña y Alemania fuese declarada; el 3 de Agosto de 1914, los alemanes hicieron pública una reimpresión de su « Código de Presas » y un ejemplar de él fué enviado por el Emperador al almirante von Tirpitz. Permitidme que os lea unas cuantas líneas que están relacionadas con lo que acabo de manifestar: « Al detener y visitar un barco que navegue con bandera neutral, el comandante debe evitar hasta donde sea posible, desviarle de su ruta; procurando en general causarle los menores inconvenientes posibles ». (*Risas.*) A este respecto voy a mencionar lo que ocurrió hace unos cuantos días al barco noruego « Reban ». Fué atacado por un submarino, en medio de una fuerte tempestad. El barco fué hundido; la tripulación obligada a alejarse en los botes en un lapso de cinco minutos. Uno de estos botes que tripulaba el Capitán, se perdió, el otro al mando de un contramaestre, logró alcanzar la costa; pero de las diez personas que lo tripulaban dos perecieron de frío y extenuación en las rocas. Este es un bello ejemplo del cumplimiento del



EL RIGHT HON. A.-J. BALFOUR.  
M. P. y Ministro de Marina





UN CAÑON ALEMAN, COGIDO EN EL SOMME PAR LOS INGLESES



Código referido evitar hasta donde sea posible desviarle de su ruta; mandándolo al fondo; y no menos afortunado en cuanto a *procurar en general causarle los menores inconvenientes posibles*. Nada existe tan criminal o hipócrita como la línea de conducta que en esto han seguido nuestros enemigo. (*Aplausos.*)

No deseo en esta ocasión, menos que en ninguna otra leer extractos; pero no puedo dejar pasar unas palabras de la alocución del Barón Marschall, ex-Embajador de Alemania en este país por corto tiempo, y quien por siete años representó a su país en el Haya. Se trataba en la conferencia que se celebró en esta última capital, de lo que debería hacerse respecto a minas. Los delegados británicos, objetaron el método alemán; diciendo que era duro respecto de los neutrales. Entonces el representante alemán dijo.

« La acción militar, se gobierna no solamente por las estipulaciones de la ley internacional. Hay otros factores: la conciencia, el buensentido y el sentimiento de los deberes impuestos por los principios de humanidad; todo lo cual debe formar la guía más segura en la conducta de los marinos, siendo la garantía más sólida contra el abuso. Los oficiales de la marina alemana; *lo proclamo muy alto*, cumplirán siempre, estrictamente, los deberes impuestos por la ley no escrita de la humanidad y de la civilización ». (*Risas.*)

¿ Que debemos decir de una nación que habla en los anteriores términos por boca de su representante, escogido especialmente para una asamblea de naciones que estudian en el Haya los principios de ley internacional, y que años después manda troquelar una medalla por el hundimiento del *Lusitania* ? (*Aplausos.*)

Todos sabemos lo que esto significa. Quiere decir que los germanos han llegado deliberadamente a la conclusión de que el mejor medio de alcanzar éxito es inspirar terror. ATERORIZAR es su objeto, y todos los crímenes se cometen en el altar del *Terrorismo*. (*Aplausos.*) Lo que han hecho a un neutral débil como Noruega en el mes último, es simplemente una repetición en el mar de lo que han hecho a Bélgica en tierra; de lo que han hecho en otras partes y de lo que harán en donde quiera que tengan oportunidad para ello (*Aplausos.*) Esperan así ardientemente, desorganizar el comercio del mundo, intimidar a los neutrales y si posible hasta al marino britano dedicado al comercio. En esto se equivocan. No conocen al hombre con quien tienen que habérselas. (*Aplausos.*) Se han equivocado en este punto; como se han equivocado siempre que ha sido cuestión de nuestros hombres de mar. (*Aplausos.*) De acuerdo con una tradición inmemorial, este brindis es el brindis de la marina. De acuerdo con lo que he dicho aquí esta noche, presumo que al referirme a la marina británica simboliza a todos sus marinos. (*Aplausos.*)

Lo que debemos a los combatientes de nuestra marina de guerra, está presente en el recuerdo de todos. Lo que tal vez no lo está tanto, es el heroísmo de que por mar y por tierra dan muestras los marinos que no pertenecen a la marina militar de la Corona. (*Aplausos.*)

En este intento alemán de *aterorizarle*, el marino mercante

es tan heroico como su hermano el de la flota de combate. (*Aplausos.*) La deuda de gratitud que nosotros, la nación, y nuestros aliados tenemos para con el, es inmensa. Así pues al contestar el brindis *por la marina*, lo hago no tan sólo por la *Marina Real*; sino por la marina de Inglaterra, por la marina británica. (*Aplausos.*) Toda ella en sus esfuerzos varios, en sus diversos puestos esta haciendo lo más que puede, en pro de la gran causa de la libertad, por la cual nuestros predecesores han luchado tantas veces con éxito y por la cual, créedme; los de hoy no están luchando en vano. (*Aplausos.*)

### Discurso de Lord French

Tócame daros las gracias en nombre del ejército. Desde la ceremonia que celebróse aquí hace un año, el ejército ha sufrido grandes cambios. El ejército inglés, lo forman hoy de hecho

y por ley, los mejores hombres del país. Mi observación personal me da la seguridad, de que este cambio casi revolucionario, ha sido acogido voluntaria y alegremente no tan sólo por los hombres de edad militar, sino por los que de ellos dependen. (*Aplausos.*) El único deseo de los habitantes de este país, es proseguir la guerra hasta que se alcance una victoria completa y definitiva. Estiman que ningún sacrificio es demasiado grande para alcanzarse semejante objeto. Naturalmente que al poner en práctica la ley de servicio militar, se han oído algunas quejas; sin embargo, yo mismo me he sorprendido que dicha ley se haya implantado con la facilidad con que lo ha sido. Ninguna Potencia de primer orden, había hecho un experimento tan tremendo, en escala tan extensa y en medio de una gran guerra. Ma avilla que no hayan ocurrido ni ocurran mayores contratiempos o irregularidades.

El ejército comparativamente pequeño que tuve el gran honor y privilegio de mandar, ha sido en mi opinión, el más perfecto conjunto en su género. (*Aplausos.*)

Sus oficiales y soldados formaron la base, el núcleo de esos numerosísimos ejércitos británicos, que están hoy

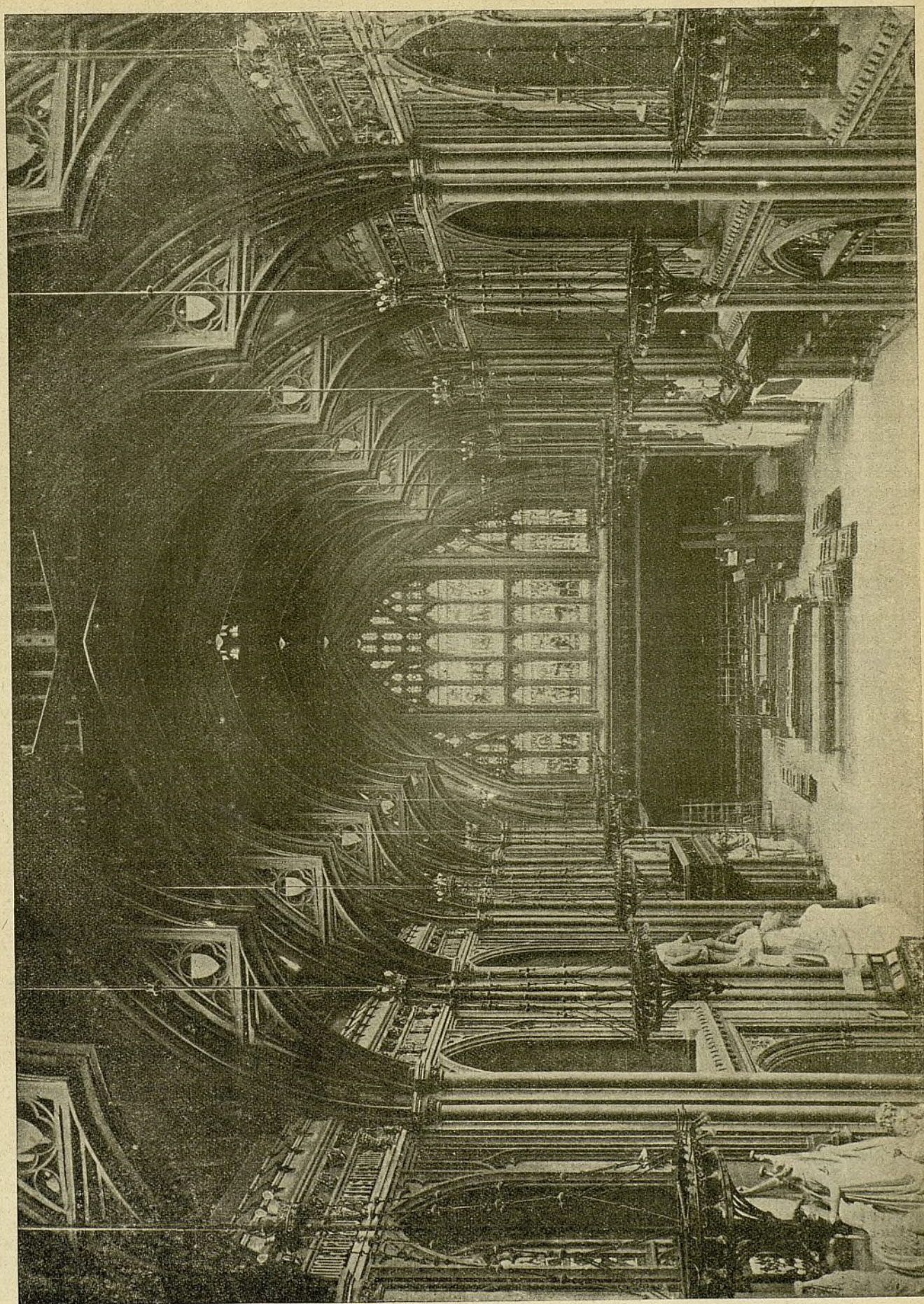
en los campos de batalla. El ejemplo de valor, de abnegación, de sacrificio de aquéllos, ha sido la mejor inspiración para las nuevas fuerzas que con tanta valentía y éxito se están batiendo en Francia, en Flandes y en otras partes. El ejército británico, se ha hecho más grande de lo que nunca soñamos; pero su valor y su espíritu son los mismos. Ojalá que así sea siempre. (*Aplausos.*)

Desearía hacer pasar ante vuestros ojos, el *Cuerpo de Voluntarios* que desde que la guerra comenzó se ha extendido por todo el país de manera tan asombrosa. Como General en jefe de las fuerzas en estas Islas Británicas, estoy en contacto con sus componentes especialmente desde hace algunas semanas. Estoy sorprendido por lo excelente de los elementos que las componen, y por el celoso ardor que anima a oficiales y soldados. Tengo la convicción de que si algún día un enemigo pretendiese invadirnos, estos *Voluntarios*, tendrían un *participio considerable* y valioso en repelerlo. En cuanto a invasión solamente



LORD FRENCH.





EL INTERIOR DEL GUILDHALL



diré: « Debemos aparecer y obrar como si creyésemos y supiésemos que semejante invasión era posible. Así, nunca seremos sorprendidos »

No me voy a permitir tampoco profetizar vanamente respecto de la guerra, pero sí creo que me será permitido expresar mi opinión. La lucha es probable que esté aproximándose al *climax*; y que este llegará ahora o en la primavera próxima. Si comparamos la posición de los ejércitos aliados hace un año con la que actualmente ocupan, creo que hay en ella muchos motivos para llenarnos de confianza y de esperanza. Las situaciones relativas de los aliados y del enemigo, han experimentado un cambio considerable; mas bien diría una transformación importante.

Por otra parte, hay que tener presente que *climax* en una guerra como la presente, no significa necesariamente que el fin se halle a la vista. Nosotros no debemos pensar en el fin; sino en vencer a nuestro obstinado antagonista: a quien, sin embargo, no debemos negar las virtudes de valor y tenacidad. Los ejércitos británicos, aumentan en magnitud e importancia y me siento perfectamente seguro de que sus esfuerzos y los esfuerzos de nuestros aliados no cesarán hasta que una victoria completa, aplastante, esté asegurada. (*Aplausos.*)

### Discurso

#### del Lord Mayor

Contrariamente a los viejos tiempos en que los ministros de Su Majestad, representaban tan sólo un partido político dentro del Estado, hoy tenemos un « Ministerio Nacional » que representa todos los grandes partidos, los cuales, para los fines de la actual guerra, se hallan unidos con absoluta armonía, con leal cohesión persiguiendo un solo objeto: llevar la lucha a un fin victorioso. Sin duda que el historiador se referirá con satisfacción y orgullo a esta interesante y patriótica fase del *record* de los Ministerios británicos. Tengo la certeza de que también manifiesto vuestra opinión cuando digo que el acuerdo y cooperación entre los partidos políticos, es la unidad típica que prevalece asimismo en todo el Imperio, y que los Ministros de Su Majestad pueden contar con el apoyo cordial de la comunidad en todo lo que tienda a asegurar el triunfo y victoria de las armas aliadas haciendo imposibles en lo futuro, los conflictos entre las naciones. (*Aplausos.*)

En este brindis asocio el nombre del Presidente del Consejo.

Este es según creo, el noveno año en que el Señor Asquith contesta en este tradicional banquete el brindis en honor del Gabinete. En esta histórica sala, los más de los Primeros Ministros han sido honorables huéspedes de la Corporación. Abrigo la certeza de que ninguno de ellos ha contado en grado más envidiable con el afecto y la estima de los ciudadanos de Londres y del Imperio en general, como el presente jefe del Gobierno. (*Aplausos.*)

### Discurso de M. Asquith

Habeis dicho, Señor Alcalde, que es éste el noveno año sucesivo en que ha sido mi deber y privilegio contestar en el *guildhall* a este brindis. Hasta donde me ayuda la memoria, en cada una de estas ocasiones ha existido en semejante época algún motivo especial de ansiedad o cuando menos inquietud, ya exterior, ya interna. Recuerdo hace años que aclamando con prematura y mal fundada satisfacción (como lo han demostrado los acontecimientos) el triunfo de lo que se llamaba movimiento de los « Jóvenes turcos » contra la tiranía de espionaje y de sangre de Abdul-Hamid, abrigamos esperanzas de días de regeneración para el Imperio otomano.

Nuestras esperanzas han resultado engañosas y frustradas y creo que ahora todos creemos que la continuación del régimen turco en Europa, en donde este ha sido siempre un extraño y un intruso (*aplausos*) significa y si se le permite que subsista significará más y más que el turco será en el propio país que ocupa tan sólo un vasallo o un servil agente de los intereses y ambiciones germánicas.

Permitidme que os de un ejemplo, y por cierto bien trágico, de lo que dejo asentado.

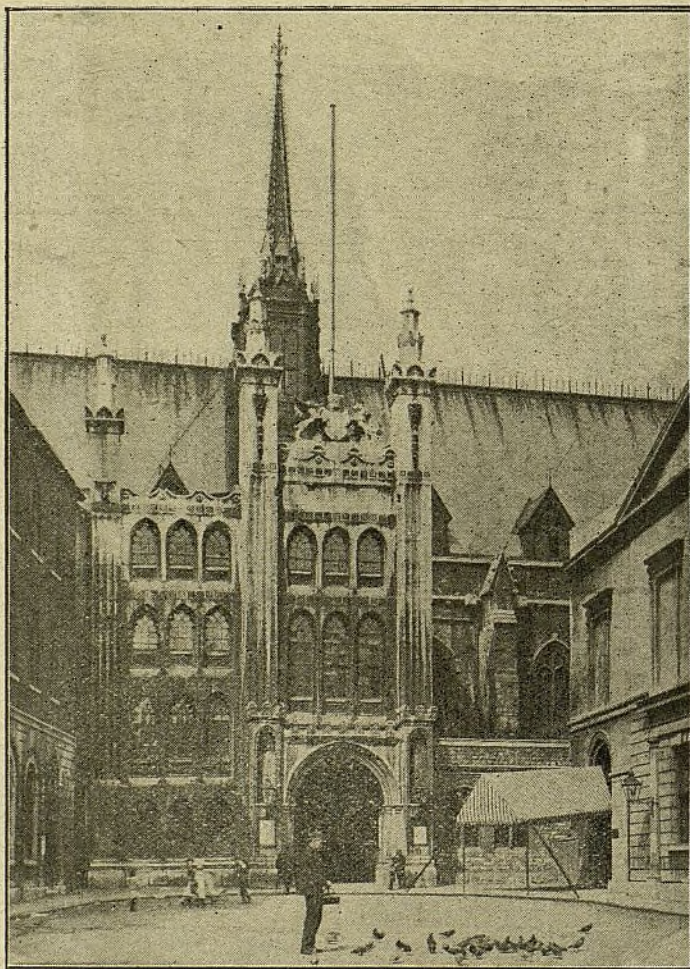
Entre las razas esclavizadas que han sufrido más del yugo otomano, están los armenios cuyo asesinato en grande escala durante los dos últimos años ha estremecido al mundo cristiano y a la civilización entera. En nuestro propio país, en Rusia y según creo más aún en los Estados Unidos, los sufrimientos de esta nación han determinado profunda simpatía.

En los tres países han reunido grandes sumas para su alivio presente y su repatriación futura. Inútil es decir que el Gobierno de Su Majestad mira con profunda simpatía estos esfuerzos y está resuelto a que después de la guerra nazca una era de libertad y redención para este viejo pueblo. (*Aplausos.*) Alemania, el amo de Turquía, con sólo levantar un dedo, hubiera no solamente detenido, sino hasta impedido esta campaña organizada de ultraje y asesinato contra un pueblo cristiano. Sin embargo, Alemania ha visto todos estos horrores

impasible, a sabiendas y según nuestros datos, hasta complaciente.

Esto es un ejemplo bien claro de lo que significaría una Turquía germanizada.

Recuerdo asimismo que en este recinto y como huésped de uno de nuestros predecesores, hice una protesta en nombre del derecho público europeo contra la violación desautorizada y sin sanción cometida por Austria-Hungría, al apropiarse las provincias de Bosnia y Herzegovina. Estos acontecimientos pertenecen ya a la historia; pero aún cuando no vimos ni pudimos preverlo entonces, sirvieron en cierto modo a nuestros enemigos, para sembrar y madurar la semilla de los horrores que hoy afligen a Europa, los cuales amenazan, a menos que intervengamos con éxito, con la bancarrota de la civilización. Al hacer esta corta revista he callado intencionalmente nuestras propias y viejas diferencias internas. Fueron serias, fueron agudas, dividieron a los partidos, despertaron profundas y



EL FRENTE DEL GUILDHALL.



extensas animosidades entre nosotros; pero por grandes que fueron — ya que los ingleses nunca se disputan por insignificancias — hoy están todas y cada una sumergidas, enterradas, casi olvidadas bajo el peso de los más trascendentales acontecimientos de nuestra historia.

No pretendo hablar esta noche acerca de la situación militar y naval. Nuestra flota, remota é inadvertida, pero vigilante y omnipotente, acerca de la cual ha hablado mi honorable amigo y colega, mantiene un bloqueo más y más estrecho contra el enemigo, está lista y más que lista para cuando llegue la oportunidad de decidir la cuestión con ellos en mar abierto. (*Aplausos.*)

Nuestros valientes ejércitos, acerca de los cuales ha hablado Lord French, nunca han hecho más patente en los diferentes teatros de la guerra los títulos que tienen para mantener, ilustrar y enaltecer las mejores tradiciones de nuestro pasado.

En esta gigantesca lucha del Somme, con sus rasgos diarios de heroísmo personal y colectivo, están constantemente ganando terreno y nunca ceden ni siquiera una pulgada.

(*Aplausos.*) En Mesopotamia, en Egipto, en el Africa Oriental por más alejados que se hallen del inmediato interés de sus compatriotas, su esfuerzo es el mismo. ¿Y que diré de nuestros aliados? Francia combate mano a mano con nosotros, en el Somme, y como ya hemos recordado esta noche, en un poco más de quince días ha aniquilado todo el resultado de ocho meses de esfuerzo — prodigioso, hecho a toda costa por el enemigo en Verdun. (*Aplausos.*) Italia está avanzando constante y seguramente en Trieste. Rusia prosigue su tarea colosal con inmutable energía y valor. El Japón ha llevado ya a cabo grandes cosas y está apoyando poderosamente el esfuerzo común, con suministros y ayudas de otra índole. Permitidme que me una a lo que el Señor Embajador de Francia ha dicho acerca de nuestra reciente aliada. Rumania, a la cual ofrecemos el especial tributo de nuestra admiración y gratitud, por su espléndida y tenaz resistencia. (*Aplausos.*)

Los serbios por su parte, están representando un papel valioso y jamás han desplegado más brillantemente las indomables cualidades de su raza. Portugal, nuestra más antigua aliada, ha contribuido con su parte a la causa común.

Voy a referirme ahora a otro país: Grecia. Hablaré de ella con esperanzas (*risas*) y bien quisiera poder hablar de ella con confianza. Como todo el mundo sabe, nosotros, y nuestros aliados los franceses, no fuimos a Salónica como invasores o como intrusos. Fuimos allí con el consentimiento del Gobierno griego, y como amigos tanto de Serbia como de Grecia. No tenemos, nunca hemos tenido ninguna querella con Grecia. Por el contrario, tenemos por ella una sincera y tradicional amistad y somos uno de los garantes de su libertad e independencia.

Deseamos al mismo tiempo impedir que sea cogida por la red alemana y salvarla de las calamidades de una lucha interna. Cualesquiera que sean las medidas de carácter riguroso aparente que han tomado los aliados, las dicta tan sólo la necesidad de impedir a Atenas que sea, ó más bien dicho que continúe

siendo el foco y centro de la propaganda e intriga alemanas (*Aplausos.*)

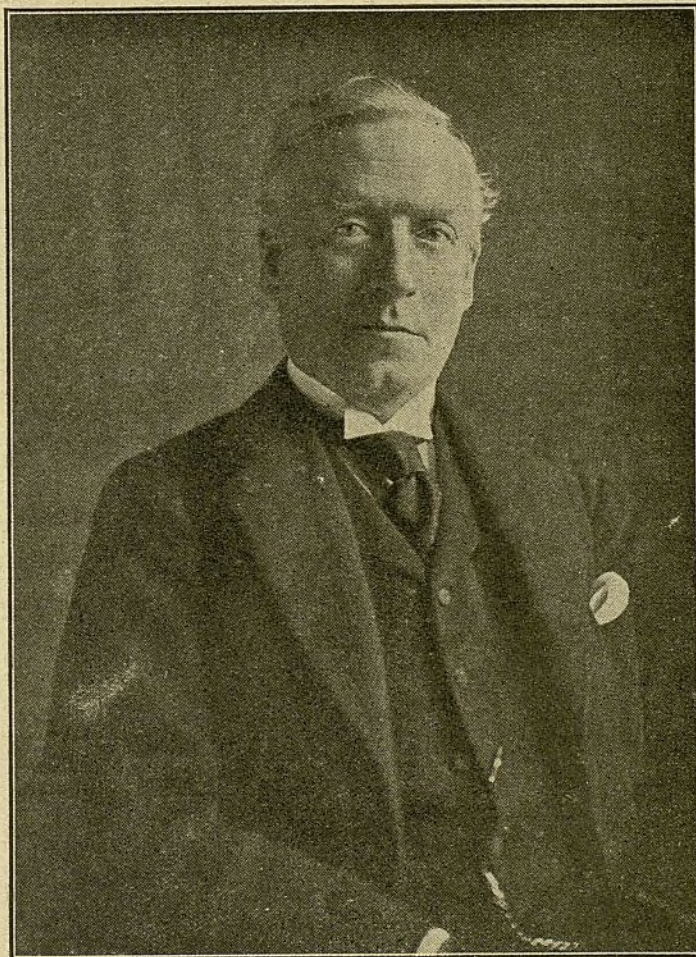
Diré francamente, acerca de esto es mejor no hacer juego de palabras. (*Aplausos.*) Diré francamente, repito, en nombre del Gobierno de Su Majestad, que tenemos cordial simpatía por el gran patriota griego Venizelos. (*Aplausos.*) Nos ha asegurado y nosotros aceptamos plenamente sus seguridades, que sus esfuerzos y su organización no tienen propósitos anti-dinásticos. Su objeto en tomar las riendas del Gobierno, el único según creo, es que en esta lucha mundial los griegos representen un papel digno del lado de la libertad, y por el desarrollo progresivo de la independencia y adelanto de las países de la Europa Oriental. Esta es entre otras cosas, tal vez diré principalmente, una guerra de emancipación de los pequeños Estados. ¿Acaso puede Grecia permanecer aislada en este conflicto? El único

deseo de los aliados y de aquellos que como nosotros son Potencias garantes, es el de ser colocados una vez más con respecto a Grecia en la posición en que estábamos durante el Gobierno que presidía el señor Venizelos cuando fuimos a Salónica. Fué la Héléde la primera entre las naciones de Europa que encendió la antorcha de la libertad y se opuso al desbordamiento del barbarismo y tiranía orientales. El barbarismo y la tiranía, son los enemigos seculares de lo que hay de mejor en la humanidad, bien vengan del Oriente u Occidente ya se presenten desnudos como en épocas antiguas o bien lleguen como ahora vestidos y disfrazados con el traje de la *Kultur*. ¡Ojalá que Grecia encienda nuevamente su antorcha de libertad y se muestre digna de su inmortal pasado! (*Grandes aplausos.*)

Permitidme antes que concluya, que diga unas cuantas palabras acerca de los aspectos generales de la situación. Nuestros enemigos como ha dicho Lord French, son grandes organizadores y buenos combatientes en el campo de la guerra; pero asimismo lo son, no diré hábiles, pero si infatigables trabajadores en una esfera totalmente distinta; la de la propaganda. En esta esfera, que para sus propósitos es muy importante, les anima

un doble objeto: dividir a los aliados, y si posible apoderarse en favor suyo, de la opinión de los neutrales.

En una sola frase me ocuparé primeramente de esta segunda. Se dice a los países neutrales que los aliados tienen el siniestro propósito después de la guerra de combinarse para levantar una muralla impenetrable contra el comercio de estos neutrales. Esto es una ficción infantil, la cual si fuese verídica significaría que todos nosotros juntos o separadamente nos encaminábamos al suicidio económico. Debería ser innecesario afirmarlo; pero temo que sea preciso hacerlo; que cuando venga la época de paz nada será tan necesario a los aliados desde el punto de vista de su propio interés como establecer y mantener las mejores relaciones industriales y financieras con las Potencias neutrales. Según sabemos, el propósito real de la propaganda alemana en lo que se refiere a los países beligerantes es determinar movimientos en favor de una paz separada usando de argumentos diversos según el país de que se trate. Aquí por



EL RIGHT HON. HERBERT ASQUITH,  
Presidente del Consejo.

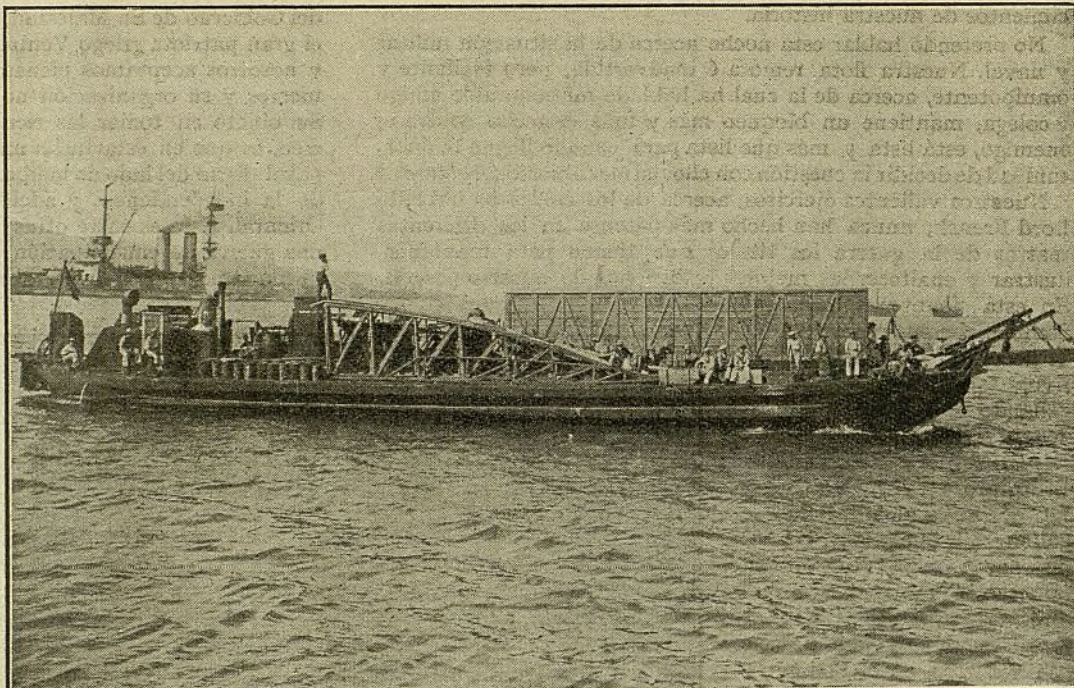


ejemplo en la Gran Bretaña, se insinúa que Alemania está dispuesta a restaurar la independencia de Bélgica y a darle la compensación que se estimase conducente en las bases de una paz razonable. Esto por lo que se refiere al *casus belli* particularmente británico. Si la Gran Bretaña continúa la guerra, es para favorecer tan sólo las aspiraciones especiales ya de Rusia, bien de Italia o de Francia; en lo cual no tenemos interés directo. A este respecto permitidme observar que nosotros nos hemos comprometido igualmente a la reconstitución e independencia de Serbia y hasta donde estoy enterado, ninguna propaganda alemana aquí ha sugerido siquiera que el Gobierno alemán esta dispuesto a conceder lo relativo a esta demanda. (*Aplausos.*)

Sin vacilaciones ni reservas, deseo declarar en nombre del Gobierno de la gran Bretaña que los aliados están combatiendo por una causa común: que por lo que a los fines de la guerra se refiere, sus intereses son los nuestros, así como creemos que nuestros intereses son los de ellos; y que la condición esencial de una paz firme y durable es en nuestro juicio una victoria que garantice todos estos derechos. (*Aplausos repetidos.*)

En los países aliados y tal vez particularmente en Rusia el método del propagandista alemán, es todo lo contrario. Allí se nos describe como siendo nosotros la Potencia que esta ansiosa de proseguir la guerra y de impedir las posibi-

ciones u otros efectos que suministramos o con el transporte marítimo de ellos, representando el papel tradicional que nos dió Napoleón hace más de cien años: « nación de



TRANSPORTE DE MATERIAL PARA AEREOPLANOS EN EL MEDITERRANEO.

mercachifles y tenderos». Y finalmente explotando sin escrúpulo ni medida las necesidades de nuestros hermanos de armas.

Es difícil para nosotros aquí que todo esto pueda ser mirado como plausible, o aún como hipótesis creíble; por nosotros que conocemos amargamente lo que nos significa la guerra actual día por día: el detenimiento de nuestra vida nacional, la absorción y extinción de cientos de millones de riqueza acumulada o posible, el tributo que casi cada una de nuestras familias esta pagando en vidas preciosas, esperanzas aún no maduras o apenas en flor segadas incessante y cruentamente de los campos de nuestra vitalidad nacional. ¿ Quien tiene mayores motivos que nosotros para desear y pedir a Dios la paz? La paz si, pero con una condición tan solo: que la guerra con todas sus pérdidas y sacrificios, sus indecibles sufrimientos, sus gloriosos e impercederos ejemplos de valor y de desinterés no haya sido en vano. (*Aplausos.*) Ne puede existir una paz separada (*Aplausos.*) Cuando la paz venga sea tarde o sea temprano — y no quiero disfrazarlos ni por un momento mi convicción de que la lucha pondrá a prueba todos nuestros recursos y toda nuestra paciencia y resolución — la paz cuando venga, repito, será

de tal indole que asentará sobre base solida y durable la seguridad del débil, las libertades de Europa y el libre porvenir del mundo. (*Prolongados aplausos.*)



UNA SIESTA EN LOS « DUG-OUTS » (ABRIGOS DE TRINCHERA)

lidades ya de una paz general ya de una separada. Se nos pinta como prestando dinero a todos los aliados en terminos usurarios, como obteniendo grandes ganancias con las muni-

Ayuntamiento de Madrid



# PÁGINAS BELGAS

## La Protesta del Gobierno belga contra las deportaciones.

EL Gobierno belga ha enviado a las potencias aliadas y neutrales una nota protestando contra el trabajo forzado y la deportación del pueblo belga, por las autoridades alemanas. He aquí el documento:

El Gobierno belga, ya en muchas ocasiones ha denunciado a las potencias neutrales las violaciones del derecho de gentes y de los principios de humanidad de que las autoridades alemanas en Bélgica se han hecho culpables.

Los últimos informes llegados de Bélgica invadida, confirman nuevos actos, a los cuales el Gobierno del rey se negaba a dar crédito. Sublevarían la conciencia pública en todos los países en donde el culto del derecho sea honrado.

Un decreto del gran cuartel general alemán del 3 de Octubre último obliga a trabajos forzados a todos los belgas capaces de poder trabajar, que como consecuencia de la falta de ocupación o por cualquiera otro motivo, se hubiesen visto obligados a estar a cargo de un tercero. Los individuos a los cuales se aplica esta disposición pueden ser forzados a trabajar lejos de su residencia, es decir a ser deportados a Alemania en un estado de semi-esclavitud.

La gran dificultad de comunicaciones con la parte ocupada de Bélgica ha impedido al Gobierno del rey recibir todos los informes que deseaba obtener sobre la manera como es aplicado este decreto del 3 de Octubre.

Sabe sin embargo, de fuente segura que se procede a la deportación en masa de la población válida. Ricos y pobres si no tienen ocupación o trabajo, son inexorablemente deportados. El 24 de Octubre último más de 15.000 hombres habían sido ya deportados solamente de Flandes; trenes enteros llenos de estos desgraciados, fueron vistos que se dirigían hacia Alemania. Otros han sido expedidos hacia los departamentos franceses invadidos. Los hombres que iban amontonados en wagones descubiertos, expuestos a la intemperie, se encontraban en mísero estado. Su moral no obstante el frío y las privaciones no estaba abatida y entonando cantos patrióticos soportaban esta nueva forma de opresión.

En Courtrai, Alost, Termonde, Brujas, Gante, Mons, se efectuaron levadas en numerosas aglomeraciones rurales é industriales. Reunidos los hombres y revisados como si se tratara de ganado, los que se encontraban válidos eran enviados hacia regiones desconocidas.

En Brujas, el burgomaestre, un anciano octogenario, que desde el principio de la ocupación daba el ejemplo del más noble patriotismo, fué revocado por haber rehusado prestar su ayuda a la administración militar alemana en su odiosa misión. La ciudad fue condenada a pagar 100.000 marcos de multa por cada día de retardo en el alistamiento de las víctimas.

Hasta el 24 de Octubre la depor-

tación se llevó a cabo sobre todo en zonas militares. En el resto del país el Gobierno civil, sin duda ha temido tomar una medida semejante, que viola no solamente el espíritu del texto de la Convención de la Haya, sino también la promesa solemne hecha a la población en proclamas fijadas en las calles el 25 de Julio de 1915 acerca de que ninguna prestación en contra de sus sentimientos patrióticos, se exigiría de ellos.

Sin embargo el Gobierno del rey, habiendo sabido que el nuevo empadronamiento de los sin trabajo se llevaba a cabo en todo el territorio ocupado, teme que los horrores de la deportación pronto se extiendan a todas las provincias.

La *Gaceta de Colonia* en un artículo del cual todos los periódicos que ven la luz en Bélgica, recibieron orden de publicar la traducción, trata de justificar la medida infame tomada respecto a los belgas. Expone complacientemente los peligros de la ociosidad en que se encuentran muchos obreros y arroja la responsabilidad de su actitud sobre Inglaterra que impide la importación de materias primas a Bélgica. El órgano del Gobierno alemán pretende de esta manera legitimar el trabajo forzado, asegurando que los belgas no serán empleados sino en las canteras, hornos de cal y otras industrias similares que no tienen relación con la guerra.

Este último argumento no tiene ningún valor porque se sabe el papel importante que tienen en la consolidación de las trincheras y de las actuales fortificaciones el *beton* y los otros productos de los hornos de cal y de las canteras.

Alemania tiene la pretensión de repudiar toda responsabilidad del estado la mentable en que se encuentra la clase obrera belga; a esto podemos contestar que el trabajo no faltaría si el invasor, responsable de esta situación por el sólo hecho de

su agresión, no hubiera desorganizado la industria, llevándose las materias primas, los aceites y los metales que emplea; requisicionado una gran cantidad de maquinas y de enseres, en espera de que se apodere hasta de las correas de transmisión, de las que ya ha exigido la declaración detallada. El invasor ha hecho juramento de llevar a cabo la ruina de la industria metalúrgica y vidriera belga, beneficiando la competencia alemana, por medio de derechos prohibitivos sobre los productos exportados a Holanda, único mercado abierto que les queda.

El obrero belga se ha distinguido siempre por su laboriosa actividad. Si desde hace dos años a menudo ha dejado de trabajar, es porque no tiene otro trabajo en perspectiva que el que le ofrece el enemigo. Su patriotismo le impide aceptarlo porque sabe que de esta manera presta su concurso a la ocupación alemana contra su patria.

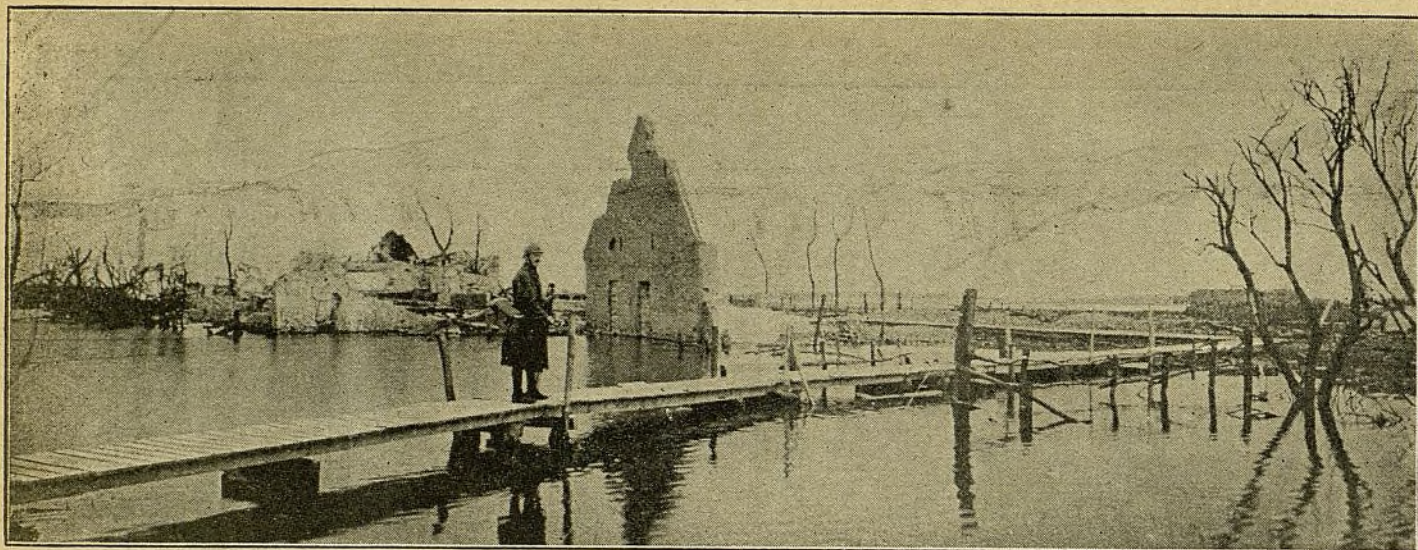
El invasor por medio del bárbaro



UN FERROCARRIL DECAUVILLE.

Ayuntamiento de Madrid





LO QUE QUEDA DE UNA ALQUERIA.

sistema de las deportaciones en masa persigue un doble fin: primeramente, aterrorizar a los habitantes llevando la desesperación a las familias para forzar así a los trabajadores a prestar su concurso a la ocupación alemana.

Esta maniobra, se facilita más todavía, por el anuncio de que todos aquellos que reciban socorros para su subsistencia serán sometidos al trabajo forzado. El obrero que por abnegación a su patria rehusa servir al enemigo, sabe que se expone al destierro o a una verdadera esclavitud.

La deportación es pues un medio coercitivo para obligar al obrero a aceptar contra su conciencia los ofrecimientos de trabajo que antes rechazara.

El segundo objeto de la autoridad alemana es reemplazar por belgas los obreros alemanes, que de esta manera quedan disponibles, pudiendo ir al frente a llenar los vacíos de sus ejércitos, porque necesitan hombres a toda costa. Si fuera de otra manera, si efectivamente quisiera combatir la ociosidad de nuestros obreros, ¿porque no emplear sus energías en el lugar mismo, en trabajos de utilidad pública cerca de sus familias y de sus hogares? No solamente no lo ha hecho, sino resulta, de informaciones absolutamente seguras, que con frecuencia ha deportado o reducido a sabiendas, a la huelga, obreros que nunca cesaban de trabajar y esto para tener un pretexto de apropiarse su trabajo.

Según los mismos periódicos alemanes, se les ofrece el aliciente de un salario bastante elevado si consienten en transformarse en obreros voluntarios y en este caso cualquier especie de trabajo se les puede imponer. Se quiere de esta manera hacer que estos desgraciados, con la esperanza de mejorar su suerte ejecuten trabajos que pueden ayudar directamente a la guerra. El deportado belga tiene que escoger entre el hambre y la traición.

El Gobierno del rey denuncia ante todas las naciones civilizadas estos procedimientos indignos que pisotean las leyes de la humanidad, lo

mismo que las reglas convencionales de la guerra en sus disposiciones relativas al poder que ejerce el invasor.

Protesta con la mayor energía contra la aplicación de un sistema, que las vanas explicaciones del enemigo no impedirán ni denunciar ni condenar, como una *trata de blancos*, una vergüenza que acaba de deshonrar la ocupación alemana que pretende hacerse aparecer como velando en Flandes sobre los derechos legítimos de los habitantes.

## La fiesta patronal del rey Alberto

Los miembros del gabinete belga han enviado el telegrama siguiente al rey Alberto con motivo de su fiesta onomástica:

SIRE,

«Por la tercera vez en el curso del obstinado duelo entre los soldados defensores del derecho y los ejércitos germánicos. instrumento de conquista y de opresión, los miembros del Go-

bierno belga vienen a ofrecer a Vuestra Majestad con motivo de su fiesta onomástica et homenaje de su fiel y respetuosa abnegación. Organismo autorizado de una nación condenada a un silencio de muerte, proclama su admiración conmovida por su noble rey que desde hace más de dos años espera con firmeza inquebrantable, en los médanos flamencos que surja el alba de la liberación.

«La hora actuales particularmente angustiosa para nuestra desgraciada patria. La ocupación extranjera a medida que la guerra se prolonga se torna más y más odiosa y cruel. Después de los impuestos ruinosos, de las condenaciones arbitrarias de las ejecuciones capitales, he aquí que las autoridades alemanas proceden a levadas inmensas de ciudadanos válidos, persiguiéndolos sin piedad en las ciudades y los campos para deportarlos lejos, como ganado humano; para obligarlos a trabajos forzados, manera bárbara de hacer ver a la raza flamenca cuán



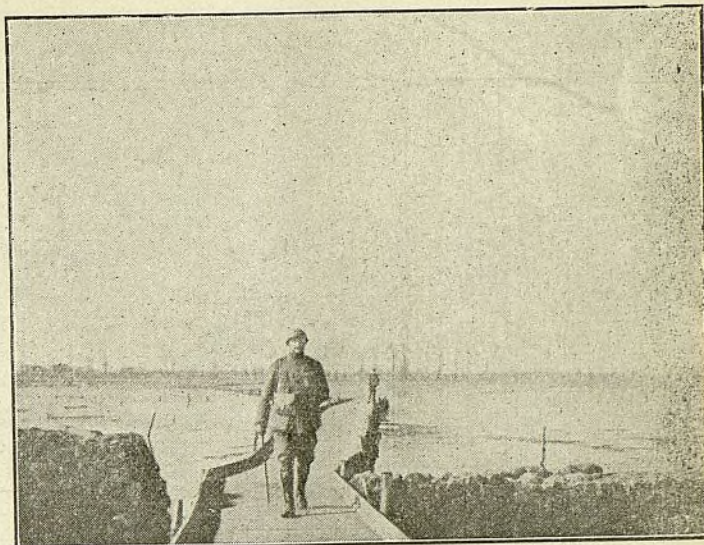
OFICIALES EN LAS TRINCHERAS DE FLANDES.

Ayuntamiento de Madrid

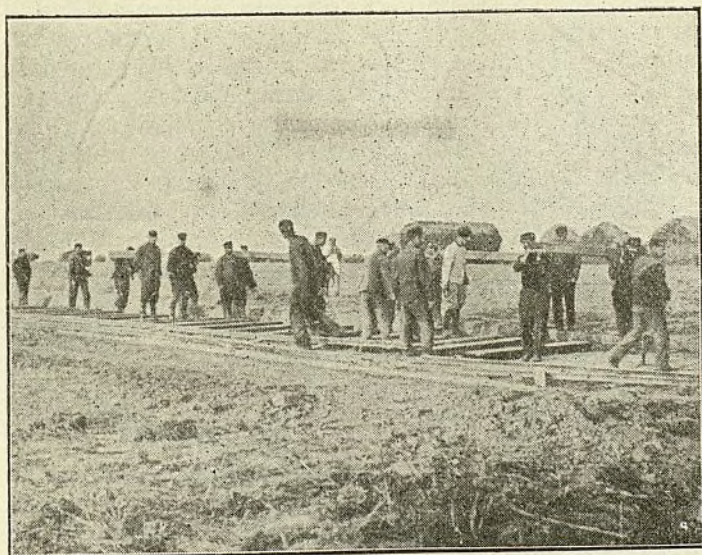




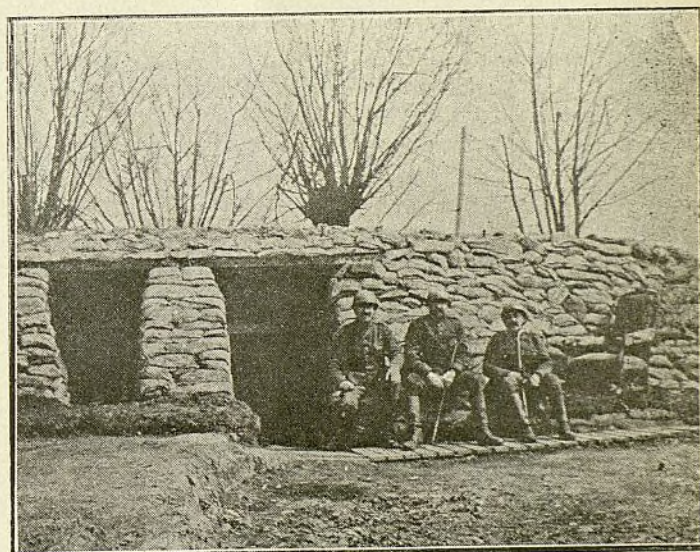
UN OFICIAL BELGA EN SU ABRIGO.



EN LOS CAMPOS INUNDADOS.



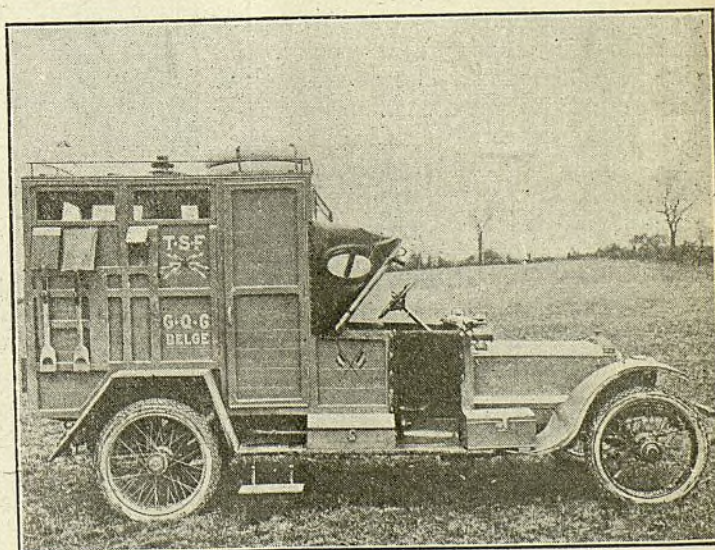
TROPAS BELGAS CONSTRUYENDO UNA VIA FERREA EN FLANDES.



TRINCHERAS BELGAS EN FLANDES.

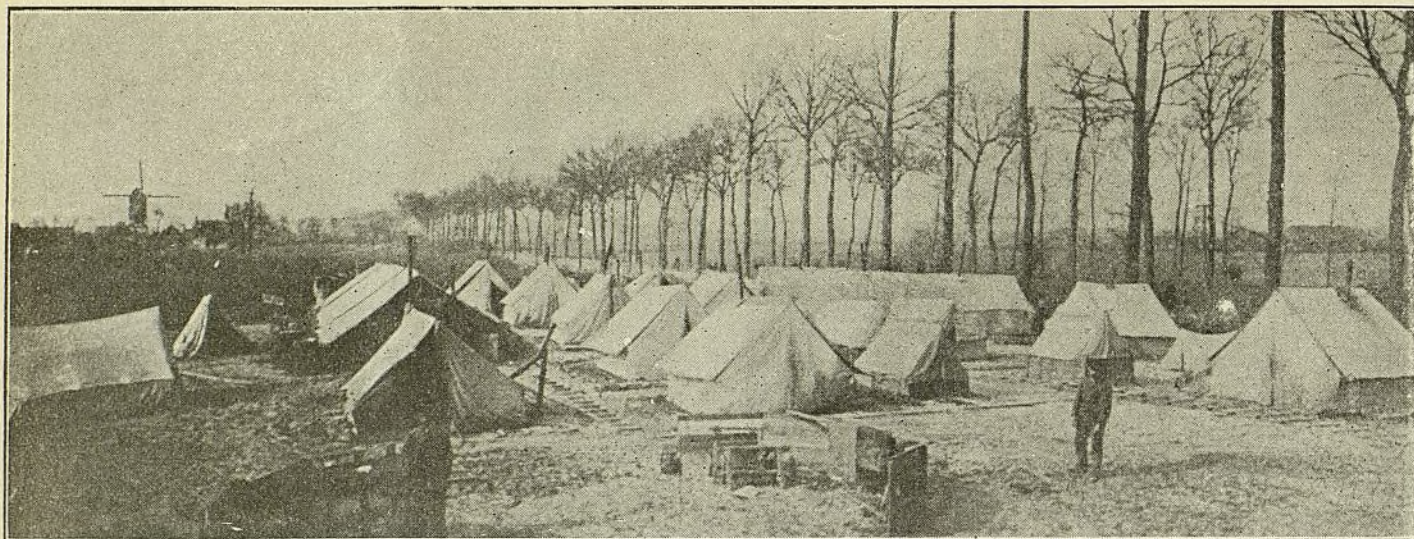


UNA CALLE DE UNA POBLACION EN FLANDES.



TELEGRAFÍA INALÁMBRICA.





UNA AMBULANCIA EN FLANDES.

falso era su empeño de proteger su vitalidad y sus derechos, como lo había anunciado con insolente hipocresía el gobernador civil.

« El atentado consumado hoy contra la libertad de los ciudadanos belgas pronto ha desmentido las engañosas promesas del enemigo.

« El Gobierno sufre dolorosamente como su rey con cada una de estas nuevas heridas infligidas a nuestra patria. No obstante el cruel martirio, soportado heroicamente por el pueblo belga, el Gobierno, seguro como el rey de la victoria vengadora, consciente como el en un porvenir indestructible de Bélgica, ve claramente brillar en la noche sombría que nos rodea los destinos gloriosos de la patria. »

DE BROQUEVILLE, CARTON DE WIART, BEYENS, BERRYER, POULLET, VAN DE VYVERE, HELLEPUTE, HUBERT, RENKIN, GOBLET, SEGERS, D'AVIELLA, HUMANS, VANDERVELDE.

A su vez los senadores y los miembros de la Cámara de representantes ha enviado al rey el telegrama siguiente :

« Los senadores y los miembros de la Cámara de representantes, suplican respetuosamente al rey, acepte, con motivo de su fiesta onomástica, sus más ardientes votos por Su Majestad, por la Reina y por la familia real.

« En los momentos en que nuestros desgraciados conciudadanos, se encuentran a despecho de todo derecho y de toda justicia deportados injustamente y reducidos, a trabajos forzados forma apenas disfrazada de la esclavitud, nosotros nos volamos hacia nuestro rey, seguros de interpretar sus sentimientos y protestamos con toda nuestra energía en nombre del pueblo belga contra este bárbaro tratamiento.

« Más que nunca, se ve claro que por más grandes que sean nuestros sufrimientos nacionales, es necesario que los soportemos con obstinada tenacidad hasta el triunfo definitivo, agrupando en una indisoluble unión todas nuestras fuerzas y no teniendo más que un objeto : la victoria, única capaz de asegurar una paz justa, reparadora y durable. »

El Presidente de la Cámara de representantes : SCHOLLAERT.

El vice-presidente del Senado: GOBLET d'AVIELLA.

#### EL EMBARGO DE LOS CORREOS POSTALES

Con relación a las protestas que han publicado diversos periódicos suecos contra los embargos efectuados por las autoridades británicas de los correos postales de los Estados Unidos dirigidos a Suecia, la Agencia Reuter anuncia que el examen de los correos que provienen de Holanda y de los países escandinavos ó dirigidos á estos países, ha tenido por resultado el embargo de cheques, de letras de cambio y de billetes de banco circulando por cuenta del enemigo, que representan una suma de mas de 1.250.000.000 de francos.

Este examen ha demostrado también que un tanto por ciento considerable de los correos tomados como suecos no eran sino valijas de cartas alemanas, con timbres nuevos.

El *Berner Tagwacht*, órgano socialista suizo, publica una serie de preguntas dirigidas por el secretario de los trabajadores de metales de Amberes al presidente de la comisión general de artesanos en Alemania y que dicen lo siguiente.

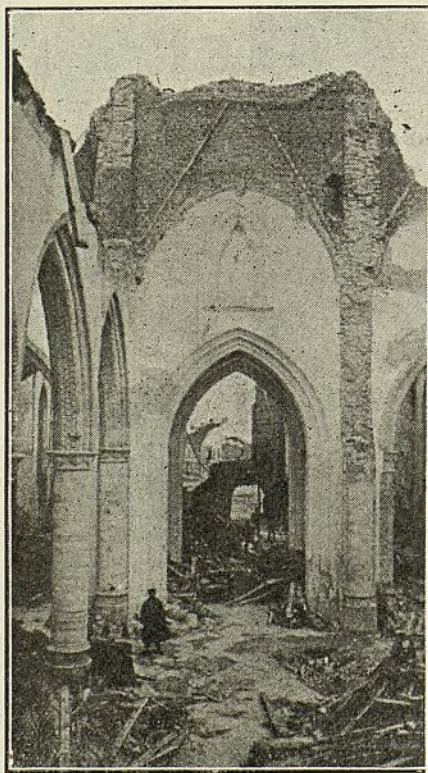
Alemania ha paralizado la vida económica de Bélgica y arrojado a la calle ocho cientos mil obreros. ¿Que opina Ud. de esto?

Alemania ha querido obligar a los obreros, poniéndolos en prisión, privándolos de alimentos y sometiendo a penas corporales, a ocuparse de trabajos de guerra para Alemania. ¿De esto que opina Ud.?

Alemania obliga a centenares de nuestros obreros libres a trabajar en las trincheras alemanas en Menin y en otros lugares. ¿Que piensa Ud. de esto?

Alemania sistemáticamente priva de alimentos los habitantes de Roseaere para obligarlos a coser sacos de trincheras. ¿Que opina Ud. de esto?

En Gante, dos mil obreros han sido amenazados de ser deportados á Alemania para fabricar municiones, en estado de verdadera esclavitud. ¿Y de esto que opina Ud.?



IGLESIA DE LOO.

Ayuntamiento de Madrid



## La Independencia de Polonia

LA necesidad de encontrar mas *carne de cañon*, es lo que ha incitado a los Imperios centrales a preparar la trágica farsa de la llamada independencia de Polonia.

Este imperioso mandato del militarismo, terrible Moloch que necesita más y más victimas para arrojarlas en la inmensa hoguera, que deliberadamente ha encendido, domina en todos los actos de los gobernantes alemanes. Ha determinado las lamentables deportaciones de Lille, Roubaix y demás porciones del territorio francés invadido; ha sugerido las tristísimas violencias que en estos momentos sufren los hogares belgas, los cuales después de dos años de indecibles sufrimientos que tenían cuando menos el consuelo de sobrellevarlos juntos todos los seres queridos, hoy se agravan infinitamente al ser arrancados del suelo patrio los jefes de familia. Este militarismo es el que impone en estos momentos en Alemania, *la leva civil* en virtud de la cual, *todos* los habitantes trabajarán por y para el Estado guerrero que necesita a toda costa más y más soldados en cantidad necesaria para resastañar la espantosa sangría. Este Moloch de casco prusiano es por último el que ha preparado — *la independencia de Polonia*. A ningún espíritu sensato engañará la maniobra, que será todo lo que se quiera en ciencias políticas; pero que no tiene ninguno de los caracteres de *independencia*. El primer acto *independiente* del nuevo Estado será llamar a las armas a lo mejor de sus hijos, *que no habian sido llamados a los ejércitos del Czar*, tengase bien entendido; a pesar de que el país no era aún *independiente*. Los contingentes que así se organicen, serán de nombre un ejército polaco; pero estará en su totalidad mandado por oficiales austriacos o alemanes, y dependerá directamente del alto mando militar alemán. En pocas palabras: Polonia da la carne de cañon, los imperios centrales, los oficiales que los llevan al sacrificio. Hay que tener en cuenta que antes de que se anunciase oficialmente la creación del nuevo reino, fueron relevados de sus mandos los jefes de las *legiones polacas* que venían hasta hoy combatiendo con los austriacos y disueltas estas.

Las protestas que ha motivado esta ficción política han sido numerosas y unánimes.

Puede decirse que no han dejado de hacerla ninguna de las colonias o grupos de polacos radicados en el extranjero.

Publicamos a continuación la protesta oficial que los Gobiernos de la « Entente » han enviado a los países neutrales y posteriormente la que ha sido hecha por altas personalidades polacas.

« En virtud de una proclamación publicada el 6 Noviembre de 1916 en Varsovia y en Lublin, el Emperador de Alemania y el Emperador de Austria y Rey de Hungría, han hecho público que se habían puesto de acuerdo para crear « en las regiones polacas » ocupadas por sus tropas, un Estado autónomo, bajo forma de monarquía hereditaria constitucional; para organizar, instruir y dirigir un ejército particular de dicho Estado.

Es un principio universalmente admitido por el derecho de gentes moderno, que en razón de su carácter precario y de posesión de hecho, una ocupación militar no puede significar una transmisión de la soberanía del territorio ocupado y por consecuencia no implica ningún derecho para disponer de este territorio en provecho de nadie. Al disponer sin derecho de los territorios ocupados por sus tropas, el Emperador de Alemania y el Emperador de Austria Rey de Hungría, no solamente han llevado a cabo un acto nulo; sino que han despreciado una vez más uno de los principios fundamentales sobre los cuales reposan la constitución y existencia de la sociedad de los estados civilizados. Al pretender por otra parte instruir y organizar un ejército en las *regiones polacas* ocupadas por sus tropas, el Emperador de Alemania y el Emperador de Austria Rey de Hungría, han violado una vez más los compromisos que habían contraído y en virtud de los cuales, de acuerdo con los principios más elementales de la moral y de la justicia, *esta prohibido a un beligerante forzar a los nacionales de la parte adversa a tomar parte en las operaciones de guerra dirigidas contra su país* (artículo 23 del Reglamento anexo a la Convención IV de la Haya de 1907 ratificado por el Emperador de Alemania y el Emperador de Austria Rey de Hungría el 29 de

Noviembre de 1909). Las Potencias Aliadas, al señalar a la reprobación de los Estados neutrales estas nuevas violaciones del derecho, de la moral y de la justicia protestan contra los resultados que los gobiernos enemigos pretendiesen obtener de semejantes hechos, y se reservan oponerles todos los obstáculos que tengan en su poder. »

Con fecha 5 de Noviembre de 1916, las autoridades de las zonas ocupadas del reino de Polonia han proclamado decisiones tomadas de comun acuerdo por los emperadores de Alemania y de Austria relativas a la suerte de Polonia. No obstante que esta proclamación anuncia la creación futura de un Estado polaco, los abajo suscritos, polacos de las tres partes de Polonia, residentes en el extranjero, consideramos que es

de nuestro deber hacer la declaración siguiente, en nuestro nombre y en el nombre de aquellos de nuestros compatriotas que no la pueden expresar libremente.

La nación polaca es una é indivisible. Aspira a ser un Estado polaco constituido por las tres porciones de Polonia y sus aspiraciones no pueden ser realizadas sin la reunión de estos territorios desmembrados. Es su *reunión* lo que en primer lugar, espera Polonia de la guerra actual cuya aspiración es « libertad é independencia de las naciones ».

La proyectada creación de un Estado polaco, formado exclusivamente por los territorios ocupados de una sola fracción de la Polonia, no solamente no responde a los votos de los polacos, sino que por el contrario *confirma* la división de su patria, manteniendo la separación de las fuerzas nacionales de la Polonia. Alemania y Austria condenan a la impotencia al nuevo Estado haciéndolo el instrumento de su política. Sin contraer compromisos definitivos con relación a los derechos y prerogativas del futuro reino, les imperios centrales acentúan únicamente la *dependencia* por lo que a ellos toca cuando exigen que la Polonia los proporcione un ejército. Este ejército subordinado en calidad de tropas auxiliares a las fuerzas de Alemania y de Austria-Hungría será puesto al servicio de sus intenciones y para combatir por una causa que no es la de Polonia. No obstante las apariencias bajo las cuales las potencias del centro tratan de disfrazar esta medida, su objeto claramente es eludir, las reglas del derecho de gentes. A los Imperios



— ¿ OS QUEJAIS CUANDO VAMOS A RESUCITAR VUESTRA POLONIA ?  
— SI ; POR QUE COMMENZAIS CON QUERER HACER MATAR A TODOS LOS POLACOS !  
(Henriot.) (L'Illustration.)





UN VOLUNTARIO.



UN SOLDADO GRIEGO HERIDO POR LOS BÚLGAROS EN SERRES, LLEGA A SALÓNICA.

del centro toca toda la responsabilidad. Consideramos los proyectos de Alemania y de Austria como causa de desastres para Polonia y su actitud política como una nueva sanción de la obra de repartición de nuestra patria.

Roman Dmowski, Casimir-Mario Dzierzykraj-Morawski, Stanislas Filasiewicz, Wenceslas Gasiorowski, Jean-Jordan Rozwadowski, H. Korvin-Milewski, prince Joseph de Kozielsk-Puzyna, Sigismond Laskowski, Jean de Modzewolski, Stéphane Nathanson, Jean Perlewski, Erasme Piltz, com André et de Later-Siberg, Constantin de Brœel Plater, Jean de Rosen, Maryan Seyda, baron Gustave de Taube, Casimir Woznicki, comte Maurice Zamoyski.



EL GOBIERNO PROVISORIO.

## La Crisis griega

**A** CABAN de partir de Salónica para combatir contra los búlgaros dos nuevos batallones del Ejército de Defensa Nacional » prestaron juramento en presencia del Señor Venizelos, del almirante Coundouriotis y del general Danglis. La ceremonia dió ocasión a manifestaciones patrióticas que tienen un eco extraordinario en el resto del país en donde las persecuciones del Gobierno de Atenas en contra de los Venizelistas producen el efecto más contraproducente. Testimonio de ello es el hecho reciente y



altamente significativo de que la «Guardia Real» del Rey Constantino se ha adherido en masa al movimiento *nacionalista* y se dirige a incorporarse a los contingentes que parten. La toma de Monastir, la segunda capital Serbia después de Belgrado en donde se han instalado ya las autoridades serbias y en donde acaba de entrar en medio de gran regocijo el Príncipe Alejandro acompañado del general Sarraïl, es interesante augurio para el valiente pueblo serbio que lucha heroicamente por la liberación de sus hogares.

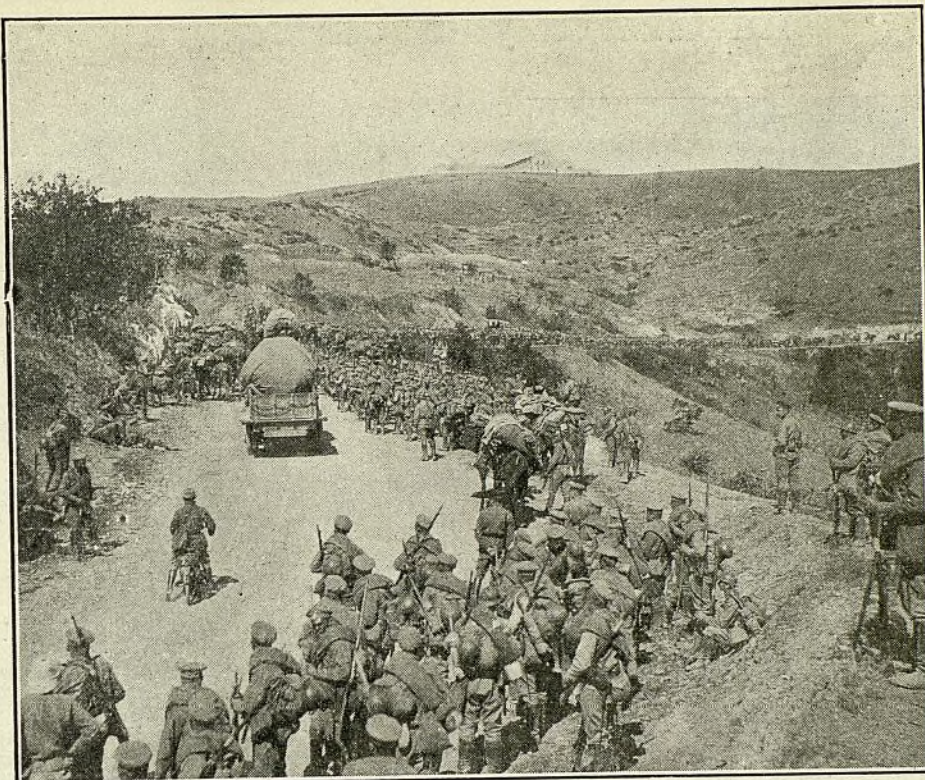
Los que atacan con frecuencia a los gobiernos aliados de intervenir en los asuntos griegos han encontrado un poco violenta la salida de los representantes de los Imperios Centrales del territorio griego, a petición de aquellos en apoyo de la solicitud del gobierno provisorio. Los torpedeamientos *en aguas griegas* de barcos griegos llevando voluntarios a defender el suelo patrio, ha sido facilitado o mas bien determinado por indicaciones o avisos, algunos creen ser órdenes de agentes Alemanes más o menos altos desde Atenas.

La muerte de muchos soldados parecerá sin duda a espíritus serenos, como causa poderosa y suficiente para procurar desarmar a un enemigo exaltado que se cubría con inmunidades que si bien dan derechos, así mismo imponen deberes.

#### GRAN BRETAÑA EN LA CÁMARAS DE LOS COMUNES

En una de las últimas sesiones de la Cámara de los Comunes un diputado preguntó si el primer ministro tenía la intención de reservar un día para discutir la moción concerniente al fin de la guerra y las proposiciones del canciller alemán. M. Bonar Law contestó lo siguiente:

«No se que el canciller alemán haya hecho proposiciones



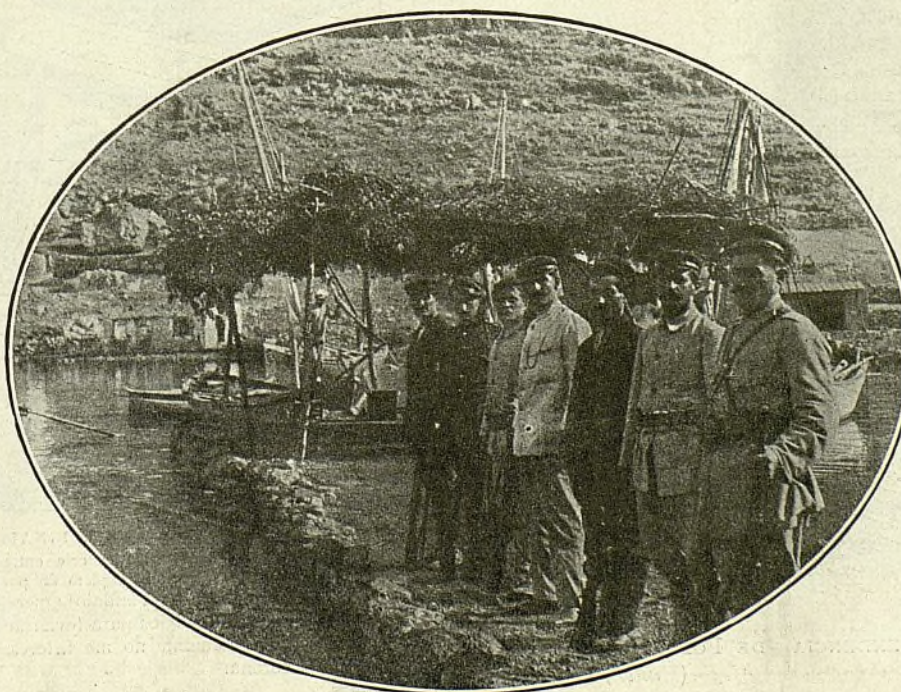
LOS RUSOS AVANZANDO EN SALÓNICA.

en Francia de los italianos movilizados, son declarados nulos Lord Robert Cecil, contesta que ignora este hecho y añade:

«El Gobierno inglés esta a punto de hacer ciertas proposiciones al Gobierno francés concernientes a los súbditos británicos de edad militar residentes en Francia.»

M. Hope, que tiene a su cargo las cuestiones relativas a los prisioneros de guerra, declaró que el número de prisioneros alemanes actualmente en poder de los ingleses era de 833 oficiales y de 42.082 hombres del ejército de tierra y de 133 oficiales y 1.982 hombres del ejército de mar.

Haciendo alusión á los prisioneros ingleses, en poder de los turcos, M. Hope tiene razones para creer que la situación de estos prisioneros no es satisfactoria y que la mortalidad es bastante elevada. Turquía es la única de las potencias enemigas que se opone a las visitas de los campos de prisioneros por los funcionarios de la Embajada de los Estados-Unidos. El Gobierno británico hace saber al Gobierno americano que es necesario poner remedio sin tardanza a esta situación. Tales son las importantes declaraciones hechas en una de las últimas sesiones de la Cámara de los Comunes.



VOLUNTARIOS GRIEGOS.

Ayuntamiento de Madrid



## La Guerra y la Caricatura



UNA PAZ PREMATURA.

El general John Bull. Os escucharé solamente, cuando tengais vestiduras más de mi agrado.

(Bystander, Londres.)



EL LIBERADOR

— Y ahora, Polonia, ya eres tan libre como Bélgica.  
Ricardo Flores. (Le Journal, Paris.)



LA « INDEPENDENCIA » DE POLONIA.

Bernard Partridge.

(Punch, Londres.)



EL PROGRAMA FINAL.

(El canciller alemán hace correr la especie entre los neutrales, de que el plan de los aliados es la destrucción completa del pueblo alemán.)

El Germano a John Bull. — ¡Vándalo! Quereis destruir esa hermosa columna que ha necesitado siglos para levantarla!

John Bull. — La columna no me interesa. Lo que busco es al monstruo que la corona.

Bert Thomas.

(London, Opinion.)



## La Guerra y la Caricatura



(1)

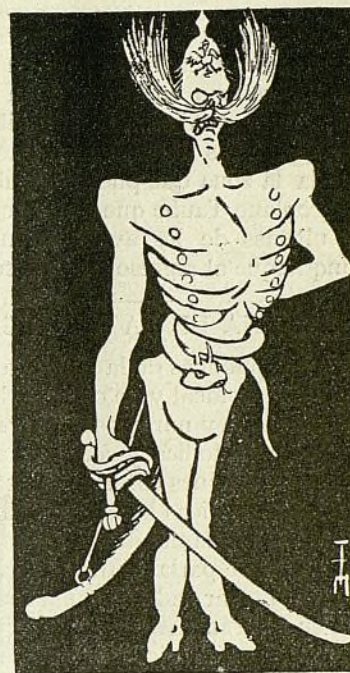
(1) EL GENERAL  
HINDENBURG.  
(*La Accion*, Madrid.)

J. Duhie.

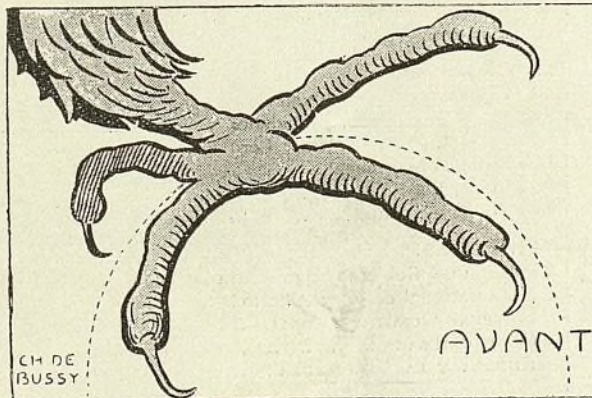
(2) De la publicación alemana  
*Simplicissimus* 3 de Mayo de 1904.  
Como pintan al diablo los ne-  
gros de nuestras colonias.

De la publicación holandesa *Nieuwe  
Amsterdammer*, 1916.

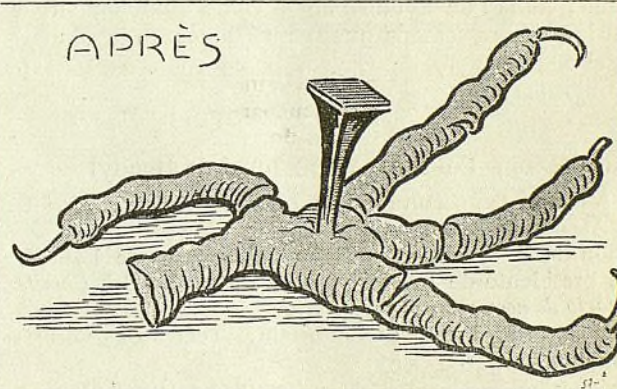
Como se imagina actualmente  
al diablo, el universo entero.



(2)

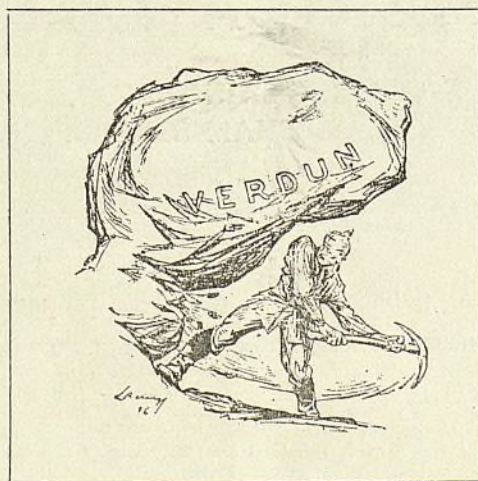
CH DE  
BUSSY

Ch. de Bussy.



LA GARRA ALEMANA.

(*Le Pêle-Mêle*, Paris.)



ESTÁ ABRIENDO SU TUMBA.....

Bering.

(*Le Matin*, Paris.) Boetto.



LA SOMBRA DE TINO.

(*Numero*, Turin.)



## ECOS

En la noche del 27 al 28 de Noviembre hicieron una visita a la costa inglesa, varios zeppelines. Creyeron tal vez que no tendrían en la costa la calurosa recepción que tuvieron no ha mucho en Londres. La equivocación les ha costado cara, pues perdieron dos dirigibles con toda su tripulación. Las medidas defensivas antiaéreas son muy completas en toda la zona que pudiese recibir tan poco cordial visita. Un aeroplano Taube que quiso repetir sobre Londres las hazañas últimas de los aviadores aliados cayó prisionero en Dunquerque al regreso de su excursión.

## LA SEMANA DE LA AMERICA LATINA

Francia y las repúblicas de la América latina están unidas por la comunidad de ideal y de cultura, los sentimientos de una estrecha simpatía y numerosos intereses económicos.

Solo una acción metódica y continua permitirá mantener y desarrollar las relaciones cordiales no solamente para bien de Francia y las repúblicas hermanas, sino también para la salvaguardia de la humanidad.

Por eso el « Comité parlamentario de acción en el extranjero » ha decidido crear cada año una *Semana de la América latina*, en la cual serán estudiadas las cuestiones de orden económico, científico, jurídico y literario que les interesan más particularmente.

La municipalidad de Lyon se ha ofrecido amablemente a organizar la primera semana que tendrá lugar en la ciudad de Lyon el 2, 4, 5, 6 y 7 de Diciembre de 1916, bajo el siguiente programa:

*Sábado 2 de Diciembre.*

## PALACIO DEL CONSERVATORIO (quai de Bondy)

Sesión solemne de apertura bajo la presidencia de M. Herriot, Senador, Alcalde de Lyon.

Alocución de M. Guernier, antiguo subprefecto de Estado, diputado, presidente de la sección sud americana del *Comité parlamentario de acción en el extranjero*.

Conferencia de M. Pierre de Coubertin: « Très siglos de historia sud americana ».

*Domingo 2 Diciembre.*

## PALACIO DEL MUTUALISMO (plaza Raspail)

A las 10. — Sesión de la Comisión.

a) Sección económica y jurídica.

b) Sección científica y literaria.

2 de la tarde. — Visita al museo histórico de tejidos, Palacio de Comercio.

## PALACIO DEL CONSERVATORIO

4 de la tarde. — Conferencia pública de M. Paul Adam: « La América latina en tiempo de la Revolución francesa ».

*Lunes 4 de Diciembre.*

## PALACIO DEL MUTUALISMO

A las 9 y 1/2. — Continuación de los trabajos de la Comisión.

2 de la tarde. — Visita a la escuela Joffre (Escuela de reeducación de heridos graves).

## PALACIO DEL MUTUALISMO

A las 4. — Continuación de los trabajos de la Comisión.

8 y 1/2. — Conferencia pública por S. E. Francisco de la Barra, ex-Presidente interino de la República Mexicana: « Francia vista desde la América latina ».

*Martes 5 de Diciembre.*

## PALACIO DEL MUTUALISMO

A las 9 y 1/2. — Continuación de los trabajos de la Comisión.

2 de la tarde. — Visita a la fábrica de guerra (Establecimientos Loucheur).

## PALACIO DEL MUTUALISMO

A las 4. — Continuación de los trabajos de la Comisión.  
9 y 1/2 de la noche. — Recepción ofrecida por la municipalidad lionesa a los congresistas.

*Miércoles 6 de Diciembre.*

## PALACIO DEL MUTUALISMO

A las 9 y 1/2. — Continuación y clausura de los trabajos de la Comisión.

2 de la tarde. — Visita de establecimientos industriales: sedería, curtidurías, automóviles.

En nuestro próximo número procuraremos dar cuenta de tan trascendental reunión y si posible publicar algunos de los trabajos o parte de ellos.

## ALEMANIA Y NORUEGA

Los submarinos alemanes continúan atacando sistemáticamente los barcos de comercio noruegos. Tres barcos han sido torpedeados, según dicen los periódicos.

## Indice

PÁGINAS FRANCESAS:	Páginas
En el mar.. .. .	2
La guerra naval.. .. .	7
El segundo empréstito nacional.. .. .	8
PÁGINAS INGLÉSAS:	
Una Ceremonia en el Guildhall.. .. .	12
Discurso de M. Cambon, Embajador de Francia.. .. .	14
Discurso de M. Balfour, primer Lord del Almirantazgo.. .. .	14
Discurso de Lord French.. .. .	18
Discurso del Lord Mayor.. .. .	20
Discurso de M. Asquith.. .. .	20
PÁGINAS BELGAS:	
La Protesta del Gobierno belga contra las deportaciones.. .. .	23
La fiesta patronal del Rey Alberto.. .. .	24
LA INDEPENDENCIA DE POLONIA.. .. .	27
LA CRISIS GRIEGA.. .. .	30
LA GUERRA Y LA CARICATURA.. .. .	30
ECOS.. .. .	32

## AMÉRICA LATINA.

Oficinas { 62, RUE SAINT-LAZARE, PARIS.  
54, GRESHAM STREET, LONDON, E.C.

Editor y Director,

BENJAMIN BARRIOS.

Esta publicación es obra de propaganda, y su distribución será enteramente gratuita.

Si sabe Vd. de alguna persona que no haya recibido esta publicación, y ambos simpatizan con nuestro programa, sirvase hacérselo saber para subsanar desde luego esta falta involuntaria. Puede escribirse indistintamente a una de las dos oficinas. Escribiendo a ambas complicará innecesariamente nuestra labor.